erased
KEI SANBE
2

僕だけがいない街

三部けい

Presented by Kei Sanbe

2

Kadokawa Comics A

CONTENTS

#7: Lost Time, February 1988

#8: The Town Without Me, February 1988

#9: The Beginning of Failure, February 1988

#10: Christmas Tree, February 1988

#11: Repeated Scene, February 1988

#12: Birthday Party, March 1988

僕だけがいない街

2月15日(月)
日直 田中美
長治 政

ゴーン
カーン
キーン
63昭和 アイスホッ

15 de Febrero ...

1988...

Volvió demasiado ... al pasado!!

Anoche viste mask-man?

El próximo episodio es el ultimo.

Ah, me olvide de mirar "BLACK"!

#7 [Tiempo Perdido: Febrero 1988]

＃７［失われた時間 １９８８.０２］

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

超感覚サスペンス連載第7回!!

そこあったのは…
見慣れてた風景…

Era...
una vista
familiar...

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』
三部けい
Kei SANBE

Buenos días profesor!

Buenos días profe-sor!

Bue-nos días a todos!

Ah... mi asiento ...?

Huh?

Oh... si, profe-sor.

...Mi asiento ...

Apúrate y toma asiento.

Que sucede, Satoru?

Sigues medio-dormido, Fujinuma?

.....

...Es ese de ahí?

Donde era?

Oh...

...!!

Ese el es asiento de Hinadzuki.

Supongo que Kayo también va a llegar tarde esta semana...

...

Es lunes...

5-4

Jeje.

Ustedes dos raritos harían una buena pareja.

.....

Fujinuma, te gusta Kayo?

Huh?

...

...Oh, es ese de ahí.

En serio regrese a 1988?

Esto es... real?

Bien, es hora de tomar lista.

Asa-no

Aquí

Ara-kawa

Aquí.

Ishi-zaki

Aquí.

Ueda

Aquí.

Esto es un sueño?

Esto es una ilusión?

O una repeti-ción ...?

Esto es hace 18 años...!!

2月5日(日)

（　）と思いました。
明日には持って来ます
（　）の中

...Se supone que vea esto antes de morir?

Si-quiera ...

estoy vivo ahora mismo...?

A-aun no termine el Final Fantasy ...

Que hay sobre ti?

de hecho estoy en nivel 25!

Mentiroso.

Wow

No,

Que tan lejos llegaste en DQ3?

Huh?

Eres tan lento!

Estoy en nivel 15!

Ken'ya ...!

Satoru, que sucede ?

ふぅ...

El 2do periodo es matemática, huh...

Le voy a decir eso al profesor.

Bueno, lo que sea.

Me duele un poco la cabeza, asi que voy a la enfermeria ...

Umm...

Tienes que llevar tu mochila contigo?

XII

Ah...

Como esta mamá ...?

Qué debo hacer!?

Por que está pasando esto!?

Esto es una repeti-ción!?

Que está sucediendo !?

La cabeza me esta empezando a doler...

Espé-
rame
...

Mamá
...

Mamá
...!

Mamá
...

...Esta cerrado ...

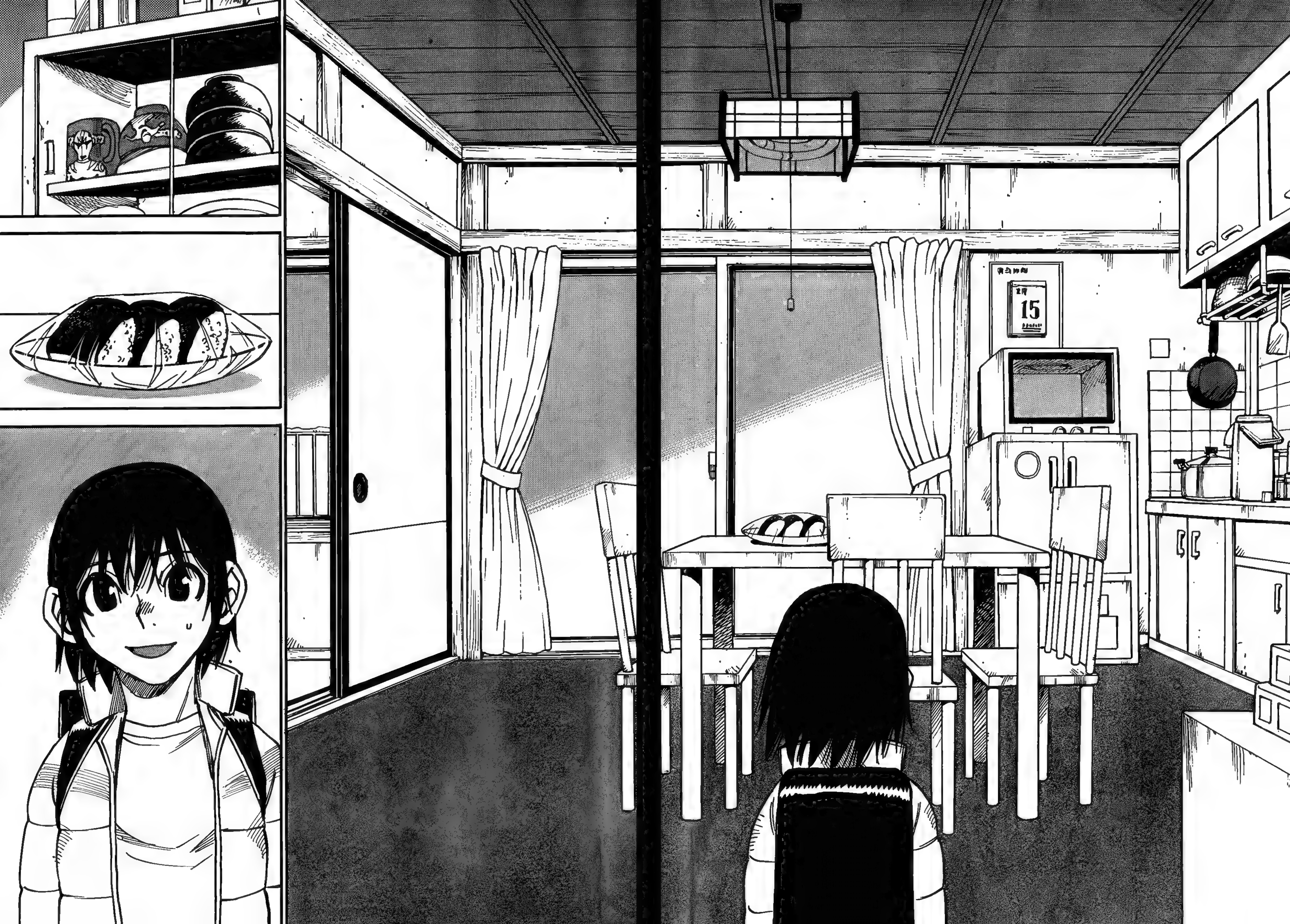
H-hola ...

Ah ...

...Un extraño cualquiera.

Esta en el trabajo ...

Oh cierto ...


15

Mamá
...

Parecías...
estar en
paz...

Cual fue
tu ultimo
pensamiento
antes de
morir...?

カチャ
カチャ
Estoy en casa!
みし
みし
みし…
カチッ
… Satoru.
… Ah…

Estoy en casa.

?

...Mamá
...

"Mamá"?

"Bwah"?

...En serio?

Que quieres comer:

Hamburguesas o albóndigas?

Bwah? D-dije "mami", cierto ?

Hamburguesas.

...Es solo que mi elección de palabras es distinta...

(T.N.)
(T.N.)
(T.N.)

El sonido de las hornallas.

El sonido de mamá cortando repollos.

El sonido y olor de la carne cocinándose.

El olor de la sopa de miso.

El sonido y olor del arroz cocinándose.

Mamá me está mirando,

me escucha,

me habla,

y me sonríe.

nunca haya sucedido.

la pelea que tuvimos esta mañana sobre tu silbato

Es como si

...Lo siento, mami.

Fue mi cul-

...

No recuerdo algo de hace 18 años...

...Estoy llorando ...?

Huh?

No tienes que llorar.

La vida ...

que había perdido ...

hasta que lo perdí.

He vivido en el sin darme cuenta

No...

Solo no me di cuenta que tan afortunado era.

Me olvide de esto?

Ya he vivido este mismo momento.

Qué momento más feliz es este ...

.....

Perdi-
do...?

...Esto
no es
una
broma.

mi
chance.

Esta
es

Al parecer
esto en
serio es una
repetición.

Como si
dejara que
alguien me
quite esta
vida.

Esta delicioso ...

Hm?

Mami.

Sucedió algo, Satoru?

...

Gra-cias.

"No voy a perder esta vida".

Esta bien--

Estoy lleno.

Justo des-pués de decidir eso,

me di cuenta porque mamá lucia en paz 18 años más tarde.

Ella tenia

la misma mirada que la mamá de ahora--

Nevó durante la noche,

Trajiste el folleto?

Ah.

Ey.

Bue-nos días.

Bue-nos días!

y todo el paisaje cambio.

Qué debo hacer y recordar ahora mismo?

No puedo evitar sentirme incomodo.

Ha pasado tanto tiempo.

Ey, Osamu.

Sa-toru. Buenos días,

Después de todo, esto es hace 18 años.

Así es como puedo salvar a mamá?

Tengo que rehacer estos 18 años?

Tengo la determinación suficiente?

... La tengo.

Pero por que tengo que regresar de esta forma?

Por que a este tiempo ...!?

...Ah

Mi pregunta fue respondida en el momento.

me envió aquí...

?

Esta repeti-ción

porque esto fue un mes antes

de que Kayo Hinadzuki desapa-reciera ...!

45°

×25

カリ

カリ

カリ

……

……

……

Cuando sucedió exactamente el secuestro?

... Eso es todo...

Me entere después del incidente que vivía sola con su madre.

Ahora que lo pienso, no se nada sobre Hinadzuki.

...Son moretones.

Huh ...?

?

en su pierna ...?

Que es eso

.....

Nadie puede hablar conmigo sobre Dragon Quest.

Siempre pensé que este grupo era algo raro.

Ah... eso es cierto...

y Satoru ni siquiera tiene un Famicom.

Ken'ya solo juega al futbol,

Kazu solo juega shooters,

Hiromi prefiere Final Fantasy,

Disfruto el escucharte hablar sobre DQ.

Me gusta este grupo porque nuestros gustos son distintos.

Pero Osamu, de todo lo que hablan los fan de DQ es DQ, cierto?

Por cierto, Satoru. Te puedo preguntar algo?

Huh... Qué?

.....

...Ken'ya es tan astuto como recuerdo...

Ah, es cierto. También te le quedaste mirando este mañana.

Siempre la estas mirando en clase.

Huh?!

Te gusta Hinadzuki?

Que es esto?

E-estás hablando muy fuerte.

Kazu ...

Voy a arreglar algo entre tú y Hinadzuki!

Que es este cambio de eventos ...!?

U-umm ...

Déjamelo a mí.

Por que no nos hablaste de eso!?

Oh, Satoru!

Ah...

O-oye, que es esto...!?

Espera.

No...

Despues de Hinadzuki, fue Hiromi...

...Es cierto.

...

Hiromi

.....

En serio no me gusta...

es solo que me llamo la atención...

voy a prevenir que sucedan los secues-tros!

Voy a arreglar las cosas

para que se puedan ver des-pués de la escuela!

He decidi-do que

Woah, en verdad lo dijo!

Wah

Lo dijo!

Eres tonto?

...Lo dije en voz alta.

Asī es como tratas a la gente!?

Eres muy directa!

Asī es como tratas a la gente!?

Es muy directa!

Por que querrīas ser mi amigo?

Tengo que arreglar esto.

Pode-mos ir juntos a casa.

Solo querīa... ser tu amigo.

Esto va a funcio-nar!?

Uh... umm ...

No hay duda... de que Kazu le dijo que me gustaba!

Fuji-
numa,

Pero...
creo que
lo sé.

eres un
"impos-
tor",
tal
como
yo.

Que estás
diciendo...
Hinadzuki...!?

Que!?

Vio
eso
...!?

Huh!?

Ayer te vi
yéndote a
casa,
Fujinuma.

Te puedo
preguntar
algo?

Ah...
si.

Tu mamá... es tan importante para ti?

...!?

.....

Si!

Todavía no termine de hablar.

Q-quiero ser tu amigo!

.....

Espe-ra...

...Ya veo.

Hina-dzuki ...!

Es-pera.

TAN

TAN

Mientras yo le hablaba con otro fin,

las palabras de Hi-nadzuki eran

muy "rea-les".

Dejo de caminar, se dio vuelta y

por primera vez, me hablo mirándo-me a los ojos.

... Amigos?

Enton-
ces,

podrías

matar
a alguien
por mí?

La oscu-
ridad
dentro
de ella es
desbor-
dante
...!!

Continua en el próximo número.

"Matarías a alguien por mí?"

mientras me miraba a los ojos.

Hinad-zuki dijo eso

porque sabía sobre los trágicos eventos que sucederían.

Es como que dijo eso

僕だけがいない街

...Tal vez...

Algo debió haber pasado antes de eso.

Acer-carse a ella!

La primer víctima fue Hinadzuki.

El "caso de secues-tros de estudian-tes de primaria y asesinato serial"

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

＃8［私だけがいない街　1988.02］

#8 [La Ciudad Sin Mi: Febrero 1988]

Sus ojos están fijos en...

Puedo encontrar al asesino al estar con Hinadzuki.

僕だけがいない街 三部けい 1

藤沼 悟に訪れる、過酷な【旅】の始まり!
“過去”と“現在”が連動する、超感覚サスペンス!!
コミックス第1巻 1月25日発売予定!
※発売日にご注意ください。

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』

三部けい

Kei SANBE

...Que fue lo quiso decir?

Eso es lo que dijo Hinadzuki ...

Fujinuma, eres un impostor, tal como yo.

Es cierto que he estado improvisando un montón estos días...

Bueno...

No creo que se haya dado cuenta de que no he sido yo mismo estos últimos días.

Para poder adaptarme a esta comunidad unida.

Para poder llevarme bien con mis amigos y mama.

Por que, se preguntan?

Jugaba el rol de la persona que quería ser.

pero eso fue lo que siempre hice en la primaria.

Esto significa que la otra impostora,

Hinadzuki...

Ha

Estoy seguro que ella ha visto a través de esto.

...

Ha

Ah

AH

Wow, Satoru!

No...

No he dicho mucho ...

Tene-mos un montón de que hablar.

Huh?!

Ah ...

Q-que estoy haciendo ...!?

La invitaste a salir?

Dijo que si?

Te fue bien?

Le pediste ir juntos a casa?

Bien, que paso con Hina-dzuki?

Ella es tu primera novia, Satoru.

Aun no estamos saliendo ...

Espe-ren...

Ah... No...

Tenía-mos curio-sidad.

Estaban mirando!?

Bueno, nos miramos a los ojos,

Te estaba mirando a los ojos,

ella nunca hace eso!

Por que!?

Hoy deberías haber ido con ella.

El ambien-te era bueno.

Si!

No puedo creer que la hayas visto a los ojos.

Pero esto significa que tienes chances con ella.

Si...

Tienes razón ...

No bromeen, chicos.

Qué pasa si nos apuramos y lo arruinamos para Satoru?

Oh...

B-buena.

Aunque aun me están malinterpretando.

Satoru, vamos a estar en la misma clase hasta que nos graduemos,

así que toma esto en serio.

Um...

Gracias, Ken'ya.

No tengo mucho tiempo,

pero tampo-co me puedo apre-surar.

2月17日(木)

日直 戸田

野村 晴翔

Cuando es que desapare-ce Hina-dzuki?

Tengo que ser cuidadoso con lo que pregunto...

Aun no me va a hablar de todo.

Tengo que hablar más con Hinadzuki.

Huh? Satoru,

tu mamá no te compro un par de guantes?

Si ...

Si.

Vamos a casa.

Por que no los tengo en mitad del invierno?

Cierto, tenia esos.

Ah ...

Ah

Vamos a casa, Satoru.

Tal vez los deje en algún lado.

Ohh

Capaz los dejaste en la base secreta.

Oh...

La base secreta, huh...

Podemos pasar por la base secreta un segundo?

Que estás diciendo ?

Una de nuestras reglas es no ir allí cuando nieva por que dejaríamos huellas, cierto?

E-...

En serio?

...

...

Hm?

...
Ken'ya!

Nos ve-
mos.

Sip.

Nos
vemos
maña-
na!

市立美琴小学校

Lo
entiendo.

No te
preocu-
pes.

no puedo
soportar
que hagan
un alboroto
de ello.

Siendo
honesto,

Gracias
por lo de
antes.

de
hecho
es muy
importante
para mí.

en
Hina-
dzuki

tu
interés

Satoru,

Me quieres hablar sobre algo?

no, todos-- te queremos ayudar.

pero yo--

Puede que nos entrometamos,

Pude hablar con Hinadzuki gracias a Kazu.

Sé que no quieren hacer nada malo...

...No, pero gracias.

Le hablaste?

...Oh...

Hinadzuki

Huh?

...Y como fue?

Le pude hablar un poco de lo que quería.

...Creo.

Si.

No... no la he leído.

Oh... ya veo.

Me lo imaginaba...

...?

has leído nuestra "antología"?

Huh?

...Antología?

...Ya veo.

Por cierto, Satoru, recientemente...

¿Eh?

...!

Es más interesante de lo que esperaba.

Léela cuando tengas la oportunidad.

Nos vemos.

Nos vemos mañana!

De que estaba hablando?

"Anto-logīa"?

Escuela Primaria Mikoto
Antología Clase 5-4

GRANDES OLAS, PEQUENAS OLAS

Nov 1987

...Aquī esta.

...Aun esta nueva.

estaba hablando de mi trabajo

o el de Hina-dzuki...

Ken'ya proba-blemente ...

La ciudad sin mí

Por Kayo Hinadzuki

雛月加代

街ない

Cuando crezca, quiero ir a donde quiera,

Quiero ir a una isla deshabitada

Quiero ir a una isla lejana

quiero ir a un lugar lejano

Tampoco mamá

Ni profesores

Ni compañeros

Ni niños

No va a haber adultos en esta isla

Quiero ir a una isla donde no haya dolor o sufrimiento

Voy a nadar cuando tenga ganas

voy a escalar arboles cuando tenga ganas

En esa isla,

Voy a dormir cuando tenga ganas

Mamá va a vivir como siempre

Los adultos va a ir al trabajo como siempre

Los niños van a ir a la escuela como siempre

Cuando este en la isla, voy a pensar en la ciudad sin mí

me siento aliviada

Cuando pienso en la ciudad sin mí

"Me queria ir muy, muy lejos"

claramente era una señal de S.O.S.

El ensayo de Hinadzuki,

así que puede que me haya hecho leerla para saber un poco mas de ella...

Bueno, es Ken'ya,

Creo que Ken'ya estaba más preocupado por Hinadzuki que por mi vida amorosa.

es ir más profundo.

Mamá.

Que?

...Lo que necesito hacer ahora

Para mi cum-pleaños, puedo invitar a unos amigos para una fiesta?

Hm?

Esta bien, pero en esta casa no entran muchos chicos.

Son solo 5 personas.

Nunca has pedido nada como esto antes.

Compro una torta grande?

Si

Gracias!

... Aquí vamos.

uno

Estoy haciendo cosas que no hacía en el pasado.

dos

Voy a cambiar el destino de Hinadzuki al cambiar el mío.

Voy a prevenir los eventos que tomaron lugar alrededor mío.

Si sigo haciendo eso...

tres

Gulp

Conseguiste una novia?

Satoru, estas despierto?

...Cuatro.

...Que demonio.

Oh... estas dormido?

...Ahora estoy recordando que odiaba el sexto sentido de mamá.

No le mostré la antología ...

Me olvide de leer lo que escribí.

...Lo voy a hacer mañana.

コーン…

カーン

昭和63年 アイスホッケー部

キーン

コーン

Osamu ...

No podemos ir a la base secreta.

Está nevando de nuevo.

Estas bien con eso?

Hinadzuki se está yendo a casa.

Ah, Satoru

Bien, ahora de jugar DQ!

Si!

Nos vemos.

Nos vemos!

E-eres tan directo.

Woah!

Gracias, Osamu.

La voy a ir a alcanzar.

Está bien, Ken'ya.

Sé donde esta ella.

...No tengo que correr.

así que probablemente esté pasando el tiempo en el parque, como siempre.

no quiere ir a casa,

Como su mamá abusa de ella,

era una chica extraña ...

En ese entonces, pensaba que

...Fuji-
numa...

Hina-
dzuki.

Dije que
quería ser
tu amigo,
cierto?

Esa es
mi línea.

Que estás
haciendo
aquí?

Uwah, es del tipo que no me gusta tratar...

Eso era una broma, sabes...

...

Aunque no puedo ser un asesino...

...pretendiendo estar preocupado.

pretendiendo ser amable,

Pretendiendo reírte,

!

"pretendiendo" todo el tiempo, cierto?

Fujinuma, estas...

pero no puedo ver tu verdadera cara, Fujinuma.

puede que solo lo esté suponiendo,

pero...

No creo que sea una cosa mala,

Luego de pensar sobre eso,

"Que puede hacer un niño tan tímido como yo?"

Quiero tener amigos.

Quiero que la gente me quiera.

.....

...Creo que tienes razón.

Estoy "actuando".

comienzen a agradar en lugar de eso.

decidí que todos me

Entonces... actuar se volvió mucho mas fácil...

...Ya veo.

Siento como

que si sigo actuando,

algún día, también me voy a volver real.

Eso es...!!

Eso me animo...

las habilidades que necesitaba.

pacientemente trabajaba para obtener

En ese entonces, cuando quería algo,

Siento como si mis palabras se vuelven reales luego de que dejan mis labios.

Así que por eso las palabras de Airi se sintieron tan familiares ...

esta pretendiendo ser apática.

A diferencia de mi,

Estoy seguro de que aun está siendo paciente.

Debe ser lo mismo para Hinadzuki.

Va a continuar actuando

hasta el día que no sienta nada?

No hay forma que una chica de 10-11 años pueda ser tan fuerte.

Hina-dzuki ... te puedo dar esto?

P-puedo ir...?

No van a haber otras personas?

Ven.

Invitacion Fiesta de Cumpleaño

Voy a celebrar una fiesta.

Aun no lo sé.

Quería invitarte primera...

No voy a dejar que Hinadzuki, este sola en este parque.

De todos modos, déjenme decirlo...

En serio hay un final feliz para mí?

Hay algo que pueda hacer en este cuerpo?

Si sigo actuando así, algún día me podre convertir en esta persona?

Quiero cambiar el futuro.

Actuar para cambiar la ruta del futuro!

Boku dake ga Inai Machi -- Continua el próximo numero

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

＃９［失敗の始まり　１９８８.０２］

#09 [El Comienzo de la Cadena de Errores: Febrero 1988]

“自分が自分でいられる”二人

…でありたい。

Queremos ser... nosotros mismos.

過去へと戻る

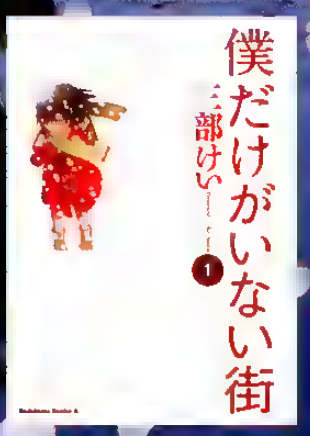
【再上映】!!

“過去”を変えて

“現在”も変えてみせる!

コミックス第①巻

絶賛発売中!!



三部けい Kei SANBE

"Siento que si sigo actuando, algún día, también me voy a volver real"

No soy del tipo hipócrita,

pero ahora mismo,

la sensación de ser respaldado

hizo encoger mi corazón.

Cuando escuche a Hinadzuki decir esas palabras hace 18 años,

sentí un escalofrió en el pecho.

Al volver al pasado, el pasado de ella sale a la luz.

Nunca me he preocupado mucho por mí,

pero no significa que siempre he actuado.

Hinadzuki no está siendo ella misma.

...
Huh?

Es el 2 de Marzo.

Quiero liberar a Hinadzuki de actuar.

a mi fiesta de cumpleaños, cierto?

Vas a venir

...?

...Si.

.....

Fuji-
numa,

tus manos
no están
frías?

Bueno...
hace frio...

y dejo mis
guantes en
algún lado...

...Si.

28
años
de
edad

AH
...

HUH?

!!

Oye, vamos, tienes 28 años.

Por que estas aver-gonza-do!?

どき

どき

どき

Fuji-numa...

puedes bajar la mano.

...Ah

Q-que es este senti-miento?

Jeje.

Parece que mis manos son un poco mas grandes!

Que fue eso!?

Eres tonto?

Tienes razón!

No pensé que incluso mi cerebro se con-vertiría en el de un niño...

...Pero,

has sido fácil de hablar reciente-mente,

Fujinuma.

...Lo dije en voz alta.

Bueno... eso es porque he decidido que nunca te mentiría...

Bueno... eso es porque he decidido que nunca te mentiría...

Oye!

Nos vemos mañana!

Hina-dzuki ...!

...Ella tampoco tenía guantes.

en Marzo de 1988.

fue donde Hinadzuki fue vista por última vez hace 18 años

Este parque

Un día, dejo de ir a la escuela.

Su cuerpo fue encontrado luego de que la nieve se derritió en Marzo.

No puedo deducir el día que desapareció?

Cuando fue exactamente?

Recuerdo pensar "Hiromi fue asesinado en Junio, asī que esto debe estar mal..."

Oh cierto!

Ese libro decīa que todas las victimas tenīan 10 años.

y desapareció (y probablemente fue asesinada) antes de su cumpleaños!

entonces su cum-pleaños es en Marzo

Si la edad de Hina-dzuki no estaba mal

Necesito pregun-tarle su cumpleaños mañana.

Esta debe ser la pista que buscaba.

割り

木	金	土
国	算	国
算	理	社
家	国	体
体	音	
	道	
	クラブ	

コーン

コーン

カーン

コーン

キーン

昭和63年 アイスホッケー部 全国優勝

Oh

Suena divertido!

Escuche que vamos a tener carreras 1vs1 en la clase de gimnasia.

Cállense ...

Buena suerte, Hamada!

Hama-da

Ve, club de hockey sobre hielo.

きゃあ

きゃあ

きゃー

きゃー

Bueno, el mas rápido seguro es Hamada o Ken'ya.

En serio?

Era un regular en nuestro equipo de hockey sobre hielo ganador de las nacionales.

Hamada era un deportista.

Oh cierto, recuerdo ser asignado a correr contra él.

Buena suerte.

No voy a ir fácil contigo.

Está bien ...

Lo

Ajaja.

Vamos, aliéntalo.

Hinadzuki,

Me siento mal por él.

El oponente de Hamada es Fujinuma.

chii

chii

chii

Fujinuma,

puedes ganar?

.....

Vamos, Hinadzuki

chii

Ya veo.

Buena suerte entonces.

.....

Voy a hacer lo mejor que pueda.

En sus marcas,

Hmph

listos,

!!

ヒョ〃

Mierda ...
salió antes que yo!!

No fue una salida en falso!?

Supé-ralo!

Que estás hacien-do?

Hama-da

Si!! Ve, Satoru!

Sigue así!!

Es solo que es muy rápido!

Idiotas.

Eso no fue una salida en falso!

pero creo que soy un buen sprinter.

Siendo honesto, no confió en mi resistencia,

El solo tiene 10 (bueno, mi cuerpo también tiene 10)

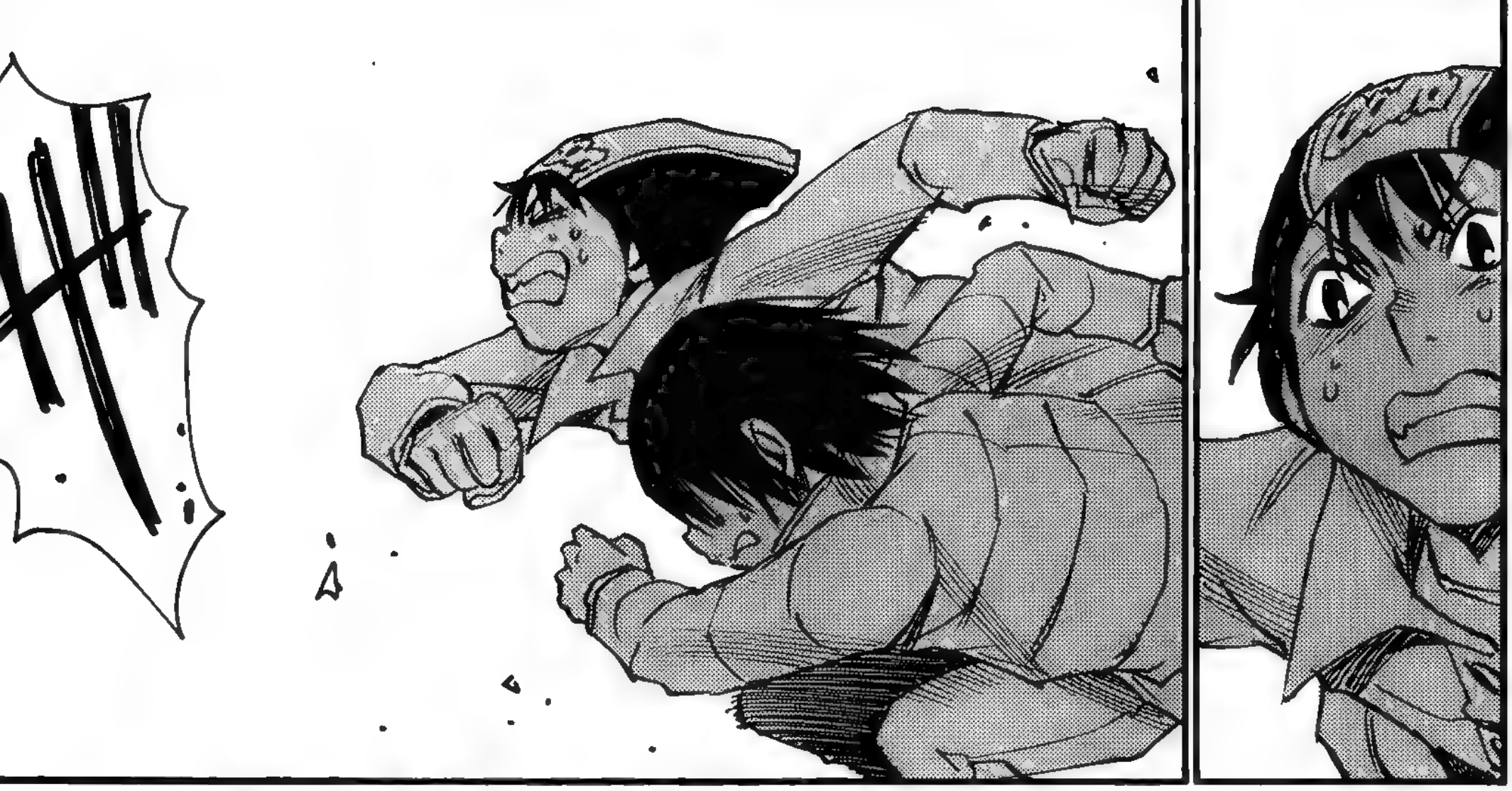
Tengo 28 años.

Pero ... en serio está bien que gane esto?

El debería ser el que gane.

Hamada tiene que practicar todos los días.

Tengo una razón para ganar ahora mismo?


Sabía que se las arreglaría.
Gano !!
Pero Satoru fue increíble!
No pensé que sería tan cerrada.
Cierto, Ken'ya?
Fuji-numa ...

Odio a los tipos como tu

más que nada.

¿Qué?

Cállense, grou-pies!

Hama-da

Hama-da

Satoru!

...

No

Debo golpearlo !?

Que fue eso!?

Fue como si perdiera!

Si.

Repetí mi error...

Ahora lo recuerdo...

Hamada me dijo lo mismo hace 18 años.

カーン

コーン

昭和63年

キーン

コーン

Hinadzuki!

Espera.

...

Que sucede ?

Tch

...Estas enojada ?

Tal

Tal

...

Tal

Umm

Esto puede ser repentino,

pero me puedes decir tu cumpleaños ?

Supongo que Hamada era más rápido después de todo ...

... Ya veo.

Dijiste que tu no me mentirías.

Perdón ...

Solo pensé... que Hamada se lo merecía...

...Ella sabía que me contuve.

Mierda.

Ya veo...

Umm... Hina-dzuki...

Está bien.

Ambos somos impostores y mentirosos.

Me confié demasiado porque las cosas estaban yendo bien.

Tengo que ser más cuidadoso con mi conversaciones.

No... cometí este error porque soy un adulto.

A pesar de tener 28 años, aun estoy cometiendo los mismo errores.

...

Qué bien... nadie esta aquí.

...Pero esto es una carrera contra el tiempo.

Necesito descubrir su cumpleaños.

職員室

カラ...

Letrero: Sala de Profesores

Donde está el libro de asistencias...

コソ

コソ

ソ

Este es el escritorio del Sr. Yashiro.

ぼん

...

GULP

5年4組

担任
八代学

El cumpleaños de Hinadzuki está aquí?

Aquí esta.

Que estás haciendo, Satoru?

Sr. ...

Ya- shiro ...

Que tipo astuto...

es sobre Kayo?

Jej ...

Mierda ...

Uh... Um...

No... no es nada...

Satoru, has sido muy amable con Kayo recientemente.

Ya veo.

Es muy obser- vador...

Si...

quiero saber su cum- pleaños.

Bien, se lo puedo pregun- tar a él.

Perdón.?

Incluso si solo hablas con ella,

cada amigo cuenta.

Kayo es una chica callada.

Esta aquī.

Ve lo tu mismo.

Ah ...

no la puedo culpar.

Le dije mi cumpleaños,

pero ella no me dijo el suyo.

No se lo preguntaste?

Que quiere decir con eso?

U

31	雛月 加代	女	3月2日生	Ah

Kayo Hinadzuki - Mujer - 2 de Marzo

Pero ahora sé cuando

Hinadzuki desaparece!

Su cumpleaños es el mismo dīa que el mīo!

Es por eso que no me lo dijo.

Ella desaparece el 1ro de Mayo!

Bueno ...

Kayo es bastante tímida,

así que seguro le pareció difícil decírtelo.

Por que no lo celebras sin prestarle mucha atención?

Muchas gracias, Sr. Yashiro.

Con permiso.

Satoru,

hoy estuviste bastante cerca.

Esfuérzate en todo,

incluyendo el ser amigo de Kayo.

Gaku Yashiro... tiene alrededor de mi edad.

Que tipo astuto.

Ven a mi si necesitas hablar de cualquier cosa.

Podría ser capaz de usarlo.

Si!

5-5

ピンポーン

ピンポーン

ピンポーン

Tal vez deba ir por atrás.

Está en casa?

カチャ

カチャ

Necesito disculparme con Hinadzuki y arreglar nuestra relación...

La puerta trasera también está cerrada.

Qué lugar desorde-nado.

Son los restos quemados de algo...

Que es esto ...

...Es un guante...

!!

...No puede ser.

Hina-
dzuki!!

...!!

CIERRA LA PUERTA...

NO ME MIRES...

びくっ

No te acer-ques !!

N-No!

Si te quedas aquí...

Hay alguien que no pertenece aquí...

Que es esto, Kayo?

...

Oh

...!

Regresemos a la casa...

Vamos, apúra-te.

Hina-dzuki está herida?

Um... Por que ...

Esta perra ...!

Esta ...

Kayo.

Respón-
dele,

...Me
tropecé...

.....

La triste realidad!!

No pude encontrar las palabras

para responder a las mentiras de Hinadzuki.

Sus ojos

no me miraban para nada.

...Me quede sin pala-
bras.

Boku dake ga Inai Machi - Continua el Próximo Número

Para ella, esta tristeza diaria es la realidad

僕だけがいない街

#10
[Arbol de navidad: Febrero 1988]

三部けい

Sabes por que, Satoru?
Hinadzuki siempre está ausente o llega tarde los Lunes.
Ella está ausente de nuevo hoy...
月
23日
井
田
16:00
高橋
几代
理
横田

Los Lunes,
su madre la golpea en el rostro.

...Ya veo.
Así que... te diste cuenta.
...Usted lo sabía, Sr. Yashiro?
Voy a ir a almorzar.
...

Por qué, Sr. Yashiro?
Dígame porque.
?

Uh... bueno,
si, podrías decir eso.

De hecho, no estaba seguro de si podía develárselo a sus compañeros.
.....

No le digas nada de esto a tus compañeros.
honestamente pienso que sería mejor si mantenemos esto entre nosotros.
Así que, Satoru,

Sabes que Kayo siempre está aislada en la clase, cierto?
Estaba preocupado de que los otros estudiantes la empezaran a tratar peor
si sabían que estaba siendo abusada.
Imposible!
Sé que no harías eso, Satoru...

Entiendo.
Es cómodo hablar con él...
Bueno, este sujeto era popular con los padres y estudiantes por igual...
Tal vez así es como se ganaba a las personas.

*Centro de protección infantil

Visite la casa de Kayo para ver a su madre varias veces...
No importa que tanto intente ocultarlo, es obvio que está abusando de su hija.
He hablado con ella sobre eso una y otravez,
así que es solo cuestión de tiempo para que la agencia de CPS reconozca el caso y se ocupe de ello

al separar a Kayo de su madre y poniéndola en custodia preventiva.
Parece que tiene todo listo hasta este punto ...
Pero cuando eso suceda...

Kayo se va a ir de nuestra clase,
Satoru.

No me importa,
siempre y cuando Hinadzuki sea salvada.
Por favor apúrese, Sr. Yashiro.
Así que eso es lo que pasó...

El Sr. Yashiro debe estar esperando que comience las vacaciones de primavera.
¡Apúrate, maldición!
Al menos no este mes.
Él no lo va a hacer.

Escuche que les toma algo de tiempo aceptar que no fue su culpa.
De hecho, lo experimente el sábado pasado.
"Me tropecé."
porque son forzados a creer que ellos estan mal.
Escuche que los niños abusados tienen una tendencia fuerte en defender a sus padres a pesar de su maltrato...

Qué debo hacer ...?
63昭和年アイスホッケー部

Debo arreglarme con Hinadzuki...
Pero el lio que hice cuando la vi siendo abusada
solo empeoro las cosas ...

Satoru,
Hinadzuki se está yendo!
Ah.
5-4
喀啦

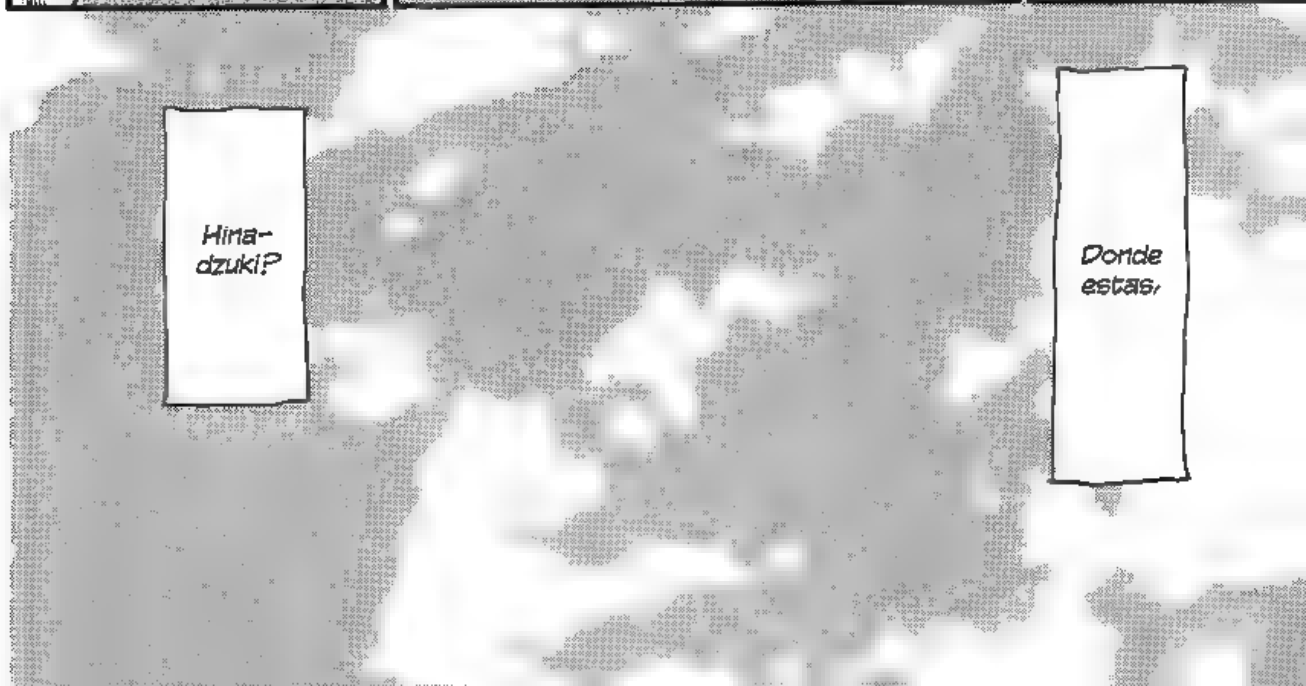
Satoru!
Apúrate!
Ken'ya ..
la cosa es... que lo arruine
Que sucede, Satoru?

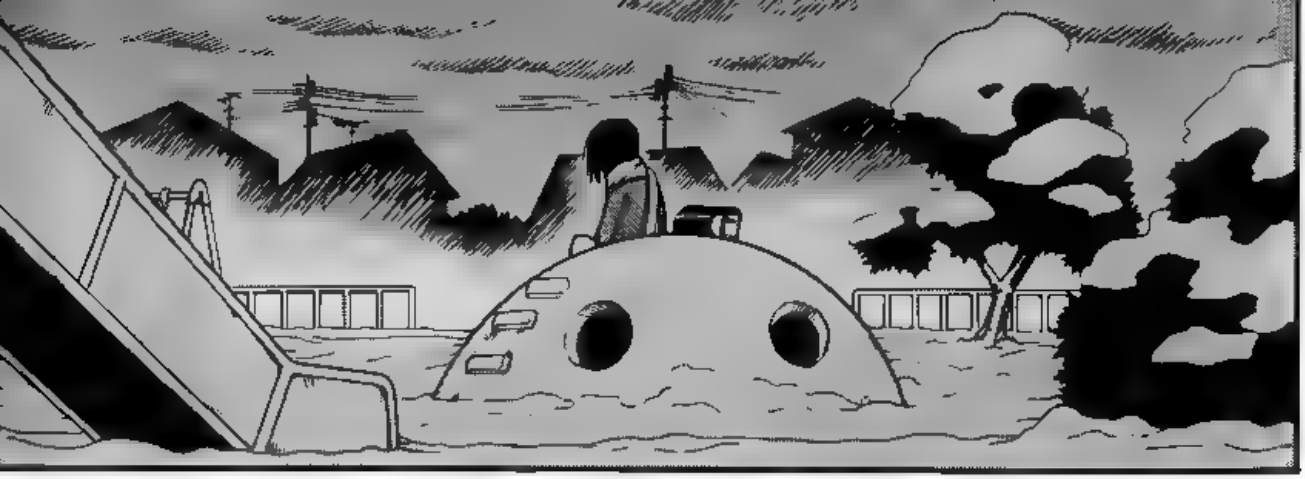
Bueno... Hinadzuki me va a hablar?
De acuerdo.
Nos vemos mañana.
Nos vemos mañana
Lo voy a arreglar de inmediato.

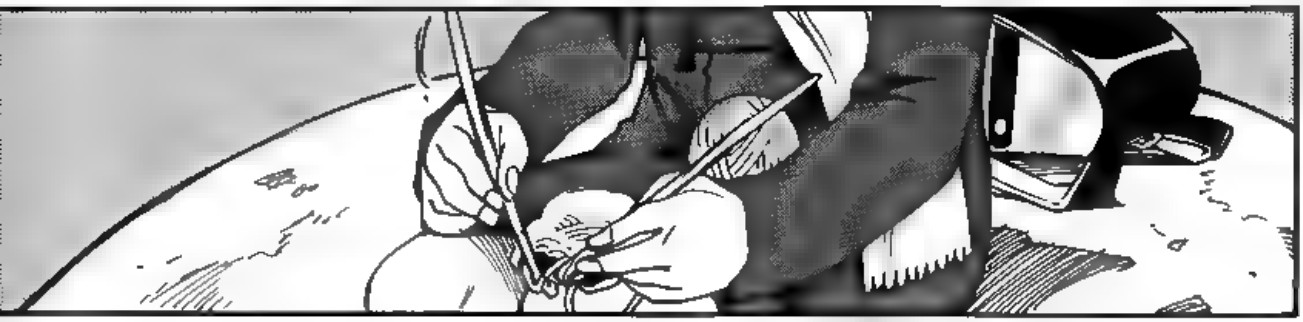
La perdí...
Uh... huh?

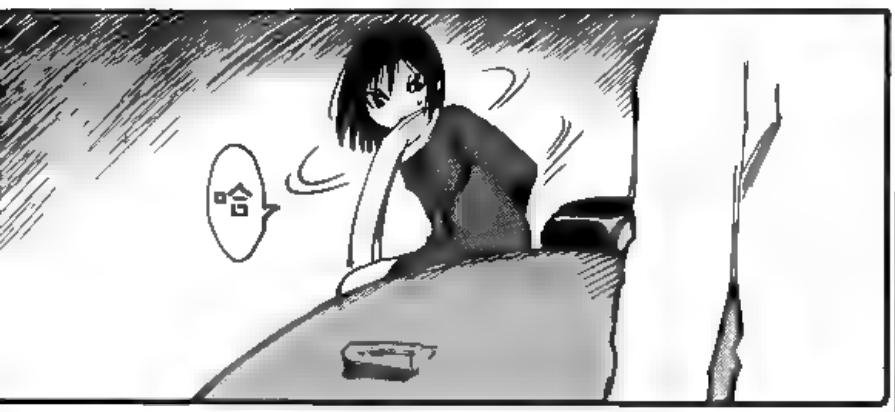
que nunca la dejaría sola.
Incluso cuando le prometí...

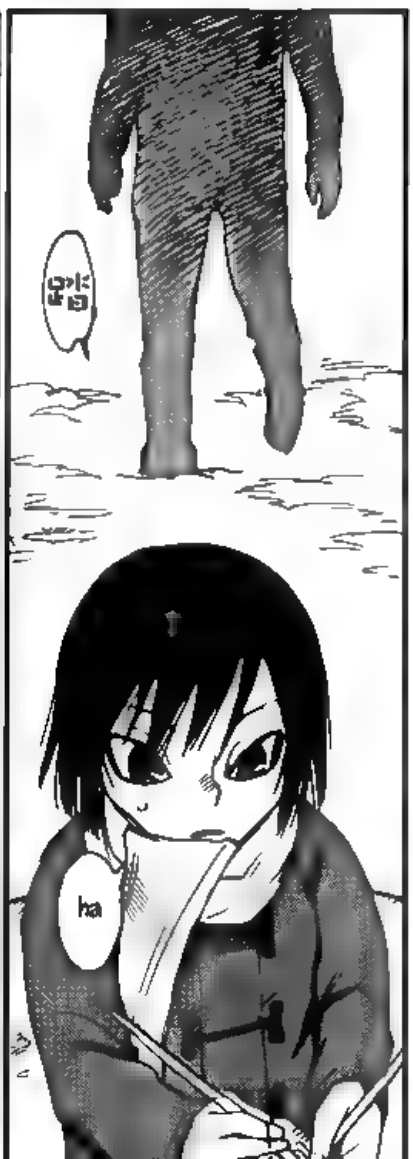
Ella debe estar por algún lado
hasta las 6 en punto cuando su madre llega a casa.
踏 踏 踏
踏 踏 踏 …


Hinadzuki?
Donde estas,





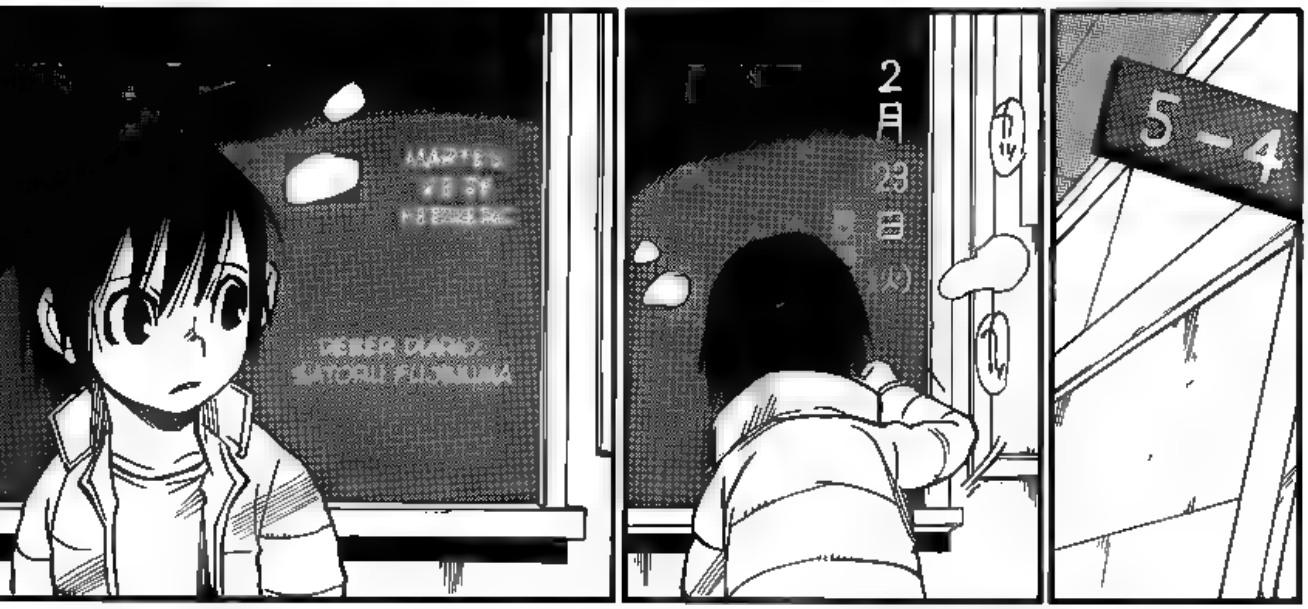

음


음
ha

Si.
Huh?
Te vas temprano esta mañana
Me voy!

Ni siquiera tengo un plan para arreglarme con ella...
Ayer no pude encontrar a Hinadzuki...

Debo ...
cambiar el futuro.
Si esto continua... todo lo que he hecho solo va a cambiar el lugar donde es secuestrada.



*Material de grición

嚓啦
吡吡
ゴォォォ
ゴォォォ
ガッ
ガッ

Buenos días.
... Hinadzuki.
23 日 (火)
DEBER DIARIO:
SATORU FUJINUMA
KAYO HINADZUKI

...Buenos días.

.....

Estamos juntando el dinero del almuerzo!
Si se olvidaron de traerlo hoy, nãganlo mañana!
Me muero de hambre.
Al fin es hora del almuerzo!
Ya-hoo!
Desapa-recieron ...!
.....!

Por que alguien de 28 años debe involucrarse en un caso de mierda como este...
Los sobres con el dinero del almuerzo... desaparecieron!

Que sucede, Satoru?
Sr. Yashiro.

Así que alguien debió haberlos robado...
No se los di a Hinadzuki ...

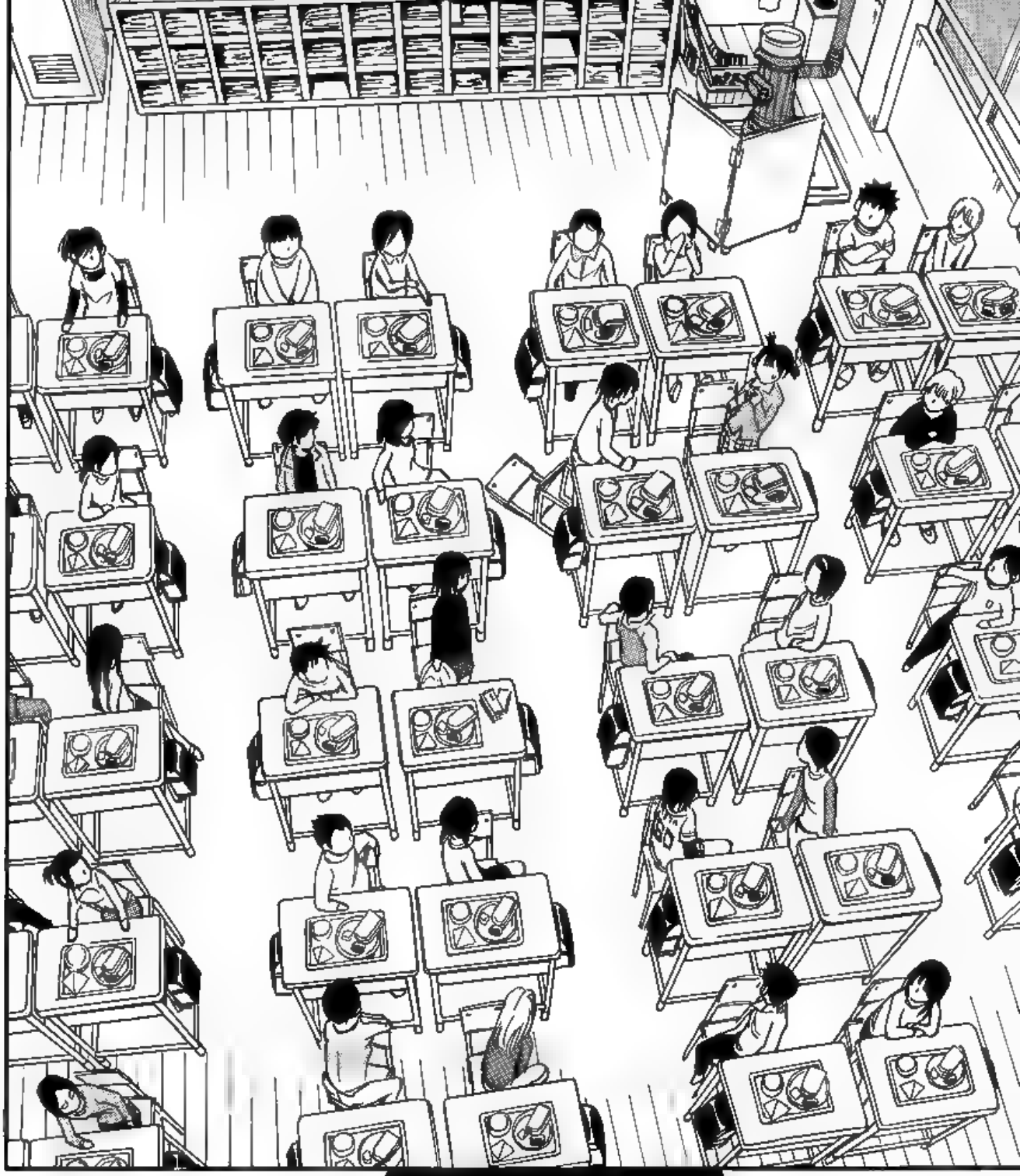
Y creo que Hinadzuki es la culpable!

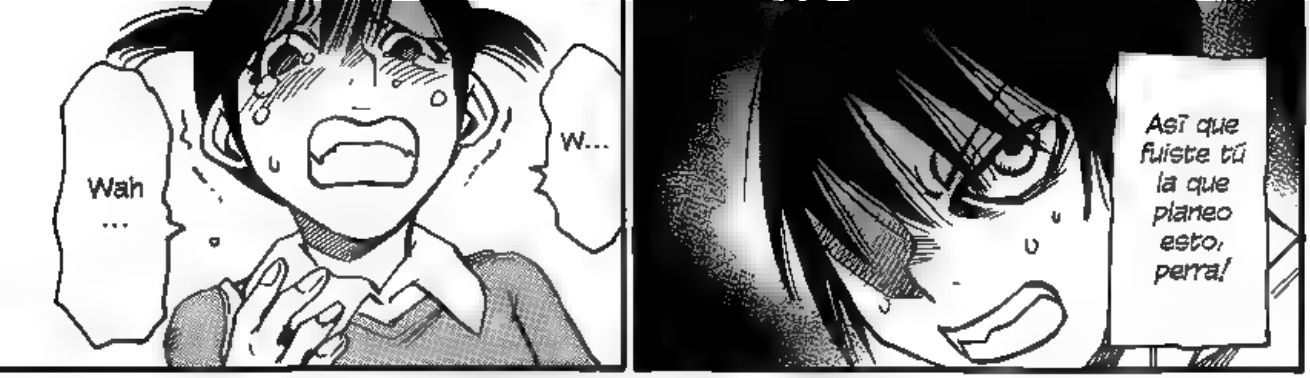
Dis-culpe!
No creo que haya desapa-recido.
Creo que alguien se lo robo!

El dinero para almuerzo de nuestra clase desapareció ..
Todo lo que puedo hacer es decir algo ...

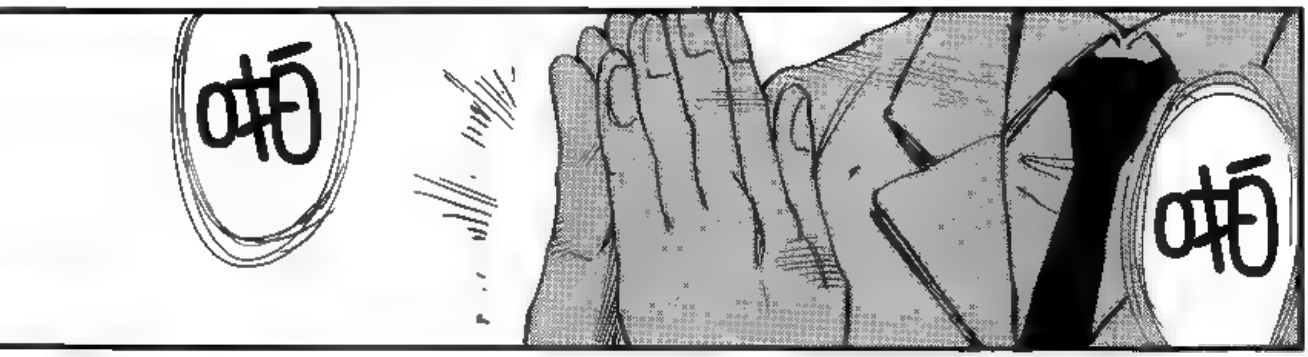
Q-que te hace decir eso?
Hinadzuki [redacted] almuerzo, aunque ella no paga por el.
Ella ni siquiera tiene dinero para comprar la cena, no es así?
Creo que la chica pobre es la culpable!
Yo también lo creo!
Oye Hinadzuki, lo tomaste?
... Estos pequeños mocosos ...
Sugiero que revisemos las mochilas de todos!
Estoy de acuerdo!
Por dios ..
Solo quiero almorzar...
Si...
Estoy de acuerdo!
Por que no te fijas, Kazu?
Por que lo estas buscando?
Yo no lo tome, así que por qué molestarse?

Lo encontré.
...Lo...
Lo sabía... su abrigo lucía sospechoso-
Cálla-te!!
Incluso si es pobre o tiene hambre,
Hinadzuki nunca robaría dinero!!




Wah ...
W...
Así que fuiste tú la que planeo esto, perra!

snif
snif
y esconderlo en algún lugar, cierto?
creo que cualquiera cerca de Satoru lo podría tomar de su banco,
Oigan, miren,


oh
oh

Misato,
Satoru,
es suficiente, disfrutemos de la comida!
Como Kayo esta de deber diario, no es raro que ella tenga el dinero, no es así?
Muy bien, todos!

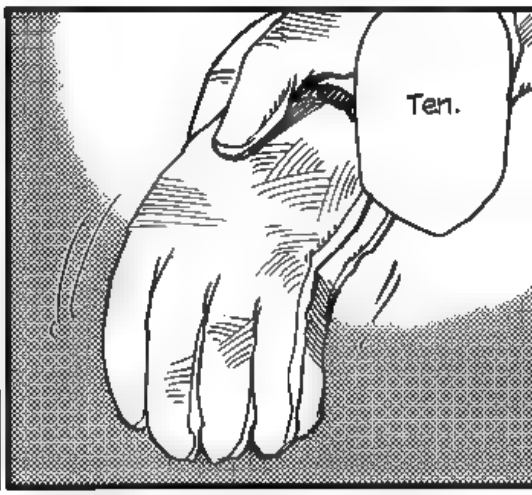
...Que incomodo ...
3-5
5-4

Fujinuma...
gracias por lo que acabas de hacer
Huh?
Ah...
No... ella estaba siendo molesta
En realidad no.

Es por eso que ella odia mis agallas.
No me importa porque yo la odio de todos modos
Ya en el tercer grado,
Misato no paraba de burlarse de mis lápices
así que tire su lápiz mecánico del que alardeaba por la ventana.
No siempre fue molesta conmigo.
Una vez me invito a su fiesta de navidad,
excepto que todo lo que hizo fue alardear de su gran árbol.

era muy hermoso...
Aun así,
.....
Ah... esta mirando hacia este lado.
...Ver qué?
Quieres ir a verlo? Ahora mismo.
Oye ...
Ahora lo recuerdo ...
Eres estúpido?
...Ah.
El árbol de navidad.

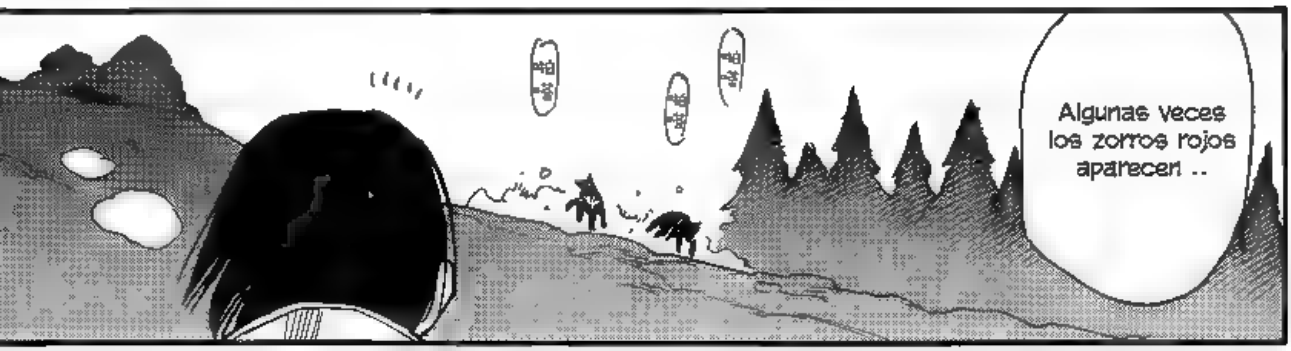
pero la cima de la montaña va a estar fría.
Solo son guantes de algodón.


Ten.

no dije que iba a ir.
Aunque,

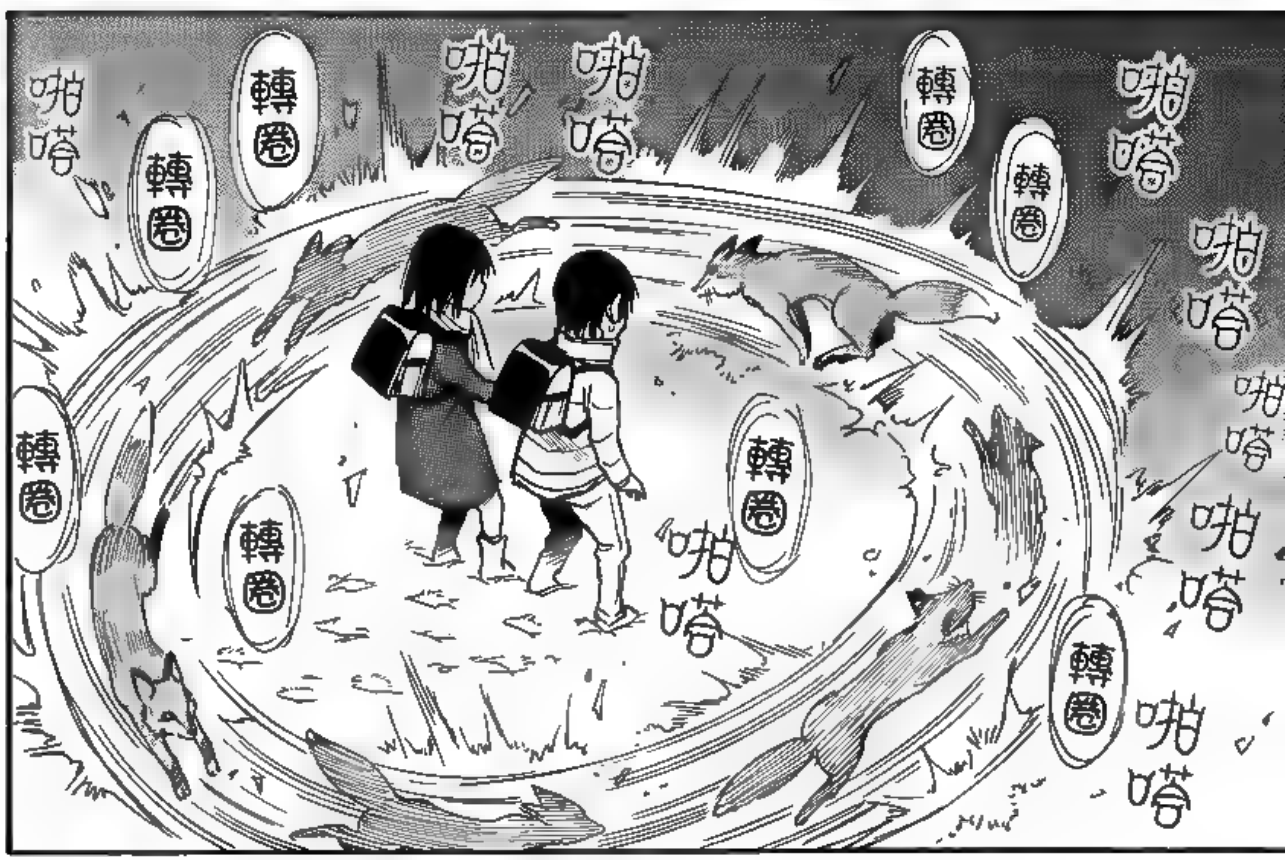
Vamos.
No tienes nada mejor que hacer, cierto?
Tampoco dijiste que no lo harías.
.....

Solía jugar bastante con trineos por aquí cuando era pequeño
Un montón de mis amigos se quebraron las piernas también.


Algunas veces los zorros rojos aparecen ..

Por allí!
啪啪啪啪啪啪

啪嗒
Wah!
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒


轉圈
轉圈
轉圈
轉圈
轉圈
轉圈
轉圈
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒
啪嗒

啪嗒啪嗒啪嗒啪嗒

啪嗒啪嗒啪嗒
In-incre-ible!

Recuerdo a los zorros dando vueltas alrededor de mis pies.
Los vi por mi cuenta hace dieciocho años, así que nadie me creía...
¿Son una pareja?
Sí.
Estoy seguro que lo son

Hoy fue un día afortunado
No hay ni una nube en el cielo.

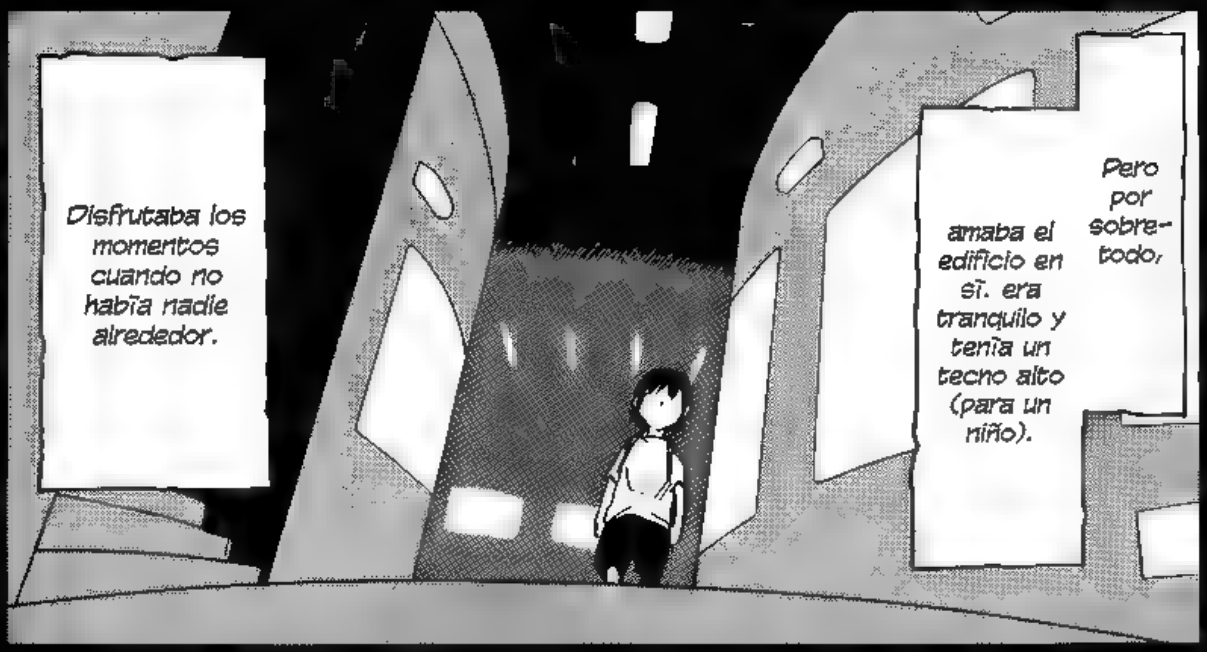
Hah!
Oh

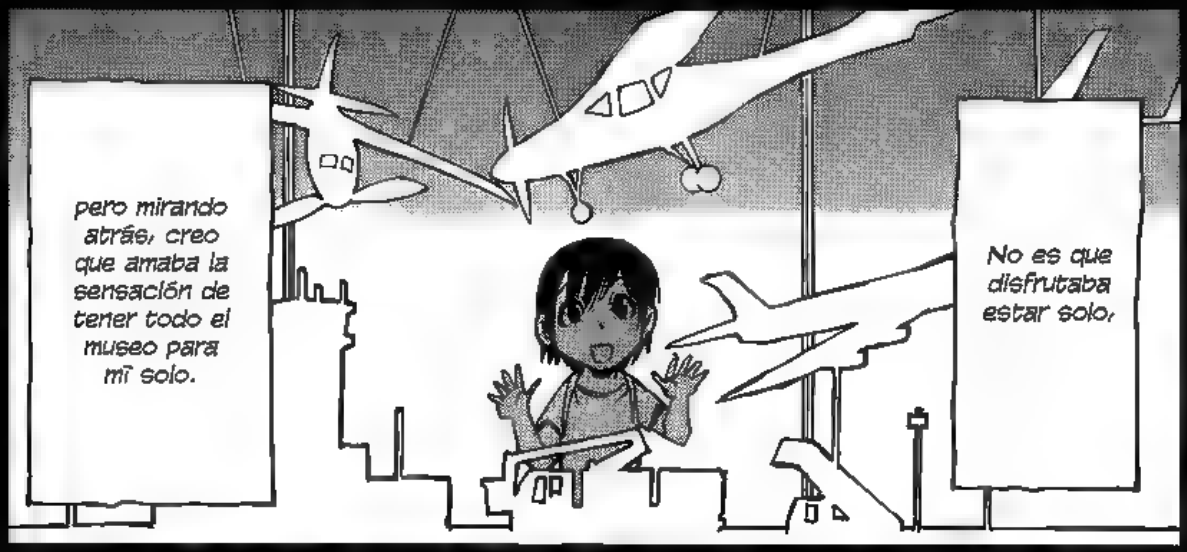
Mira... estamos aquí!

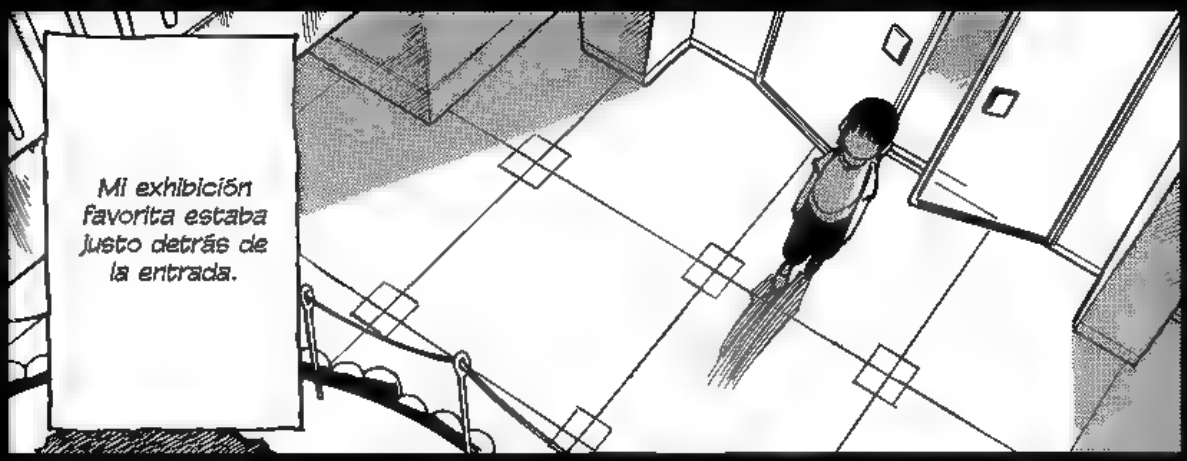
El árbol de navidad.
Eres estúpido?

Boku dake ga Inai Machi - Continua en el p

En el pasado, mi felicidad estaba dentro de este lugar sofisticado




No es que disfrutaba estar solo,
pero mirando atrás, creo que amaba la sensación de tener todo el museo para mí solo.


Mi exhibición favorita estaba justo detrás de la entrada.

Sentía que me reconocía como un amigo.
Si estaba feliz o triste, en días lluviosos o soleados,
estaba allí parado, inalterado,
como si
estuviera saludando.

僕だけがいない街

#11 [Escena Repetidas: Febrero 1988]

BOKU DAKE GA INAI MACHI

三部けい

Kei SANBE

*MÉRCOLES, 24 DE FEBRERO

*UN POLITICO JAPONÉS CUYO ROSTRO ESTABA IMPRESO EN LOS BILLETES DE 1000 YEN DESDE 1963 A 1964.

V-voy a ir al centro de ciencia con todos mis amigos.
Hmm...
Puedes ir, pero tenes dinero encima?
Si... tengo...

Que diablos, si fuera una cita, te daría algo de dinero.
No bromees!
Es una cita, no es así?
Si.
Por que después no la llevas a casa?
Comamos algo de estofado.

...Maldición...
...Fui engañado...

Hinadzuki va a venir a mi fiesta de cumpleaños.
Oh, ya veo...
Así que es Hinadzuki que vive en el quinto distrito...
Uh-oh...

Ten.

*UN NOVELISTA JAPONÉS CUYO ROSTRO FUE IMPRESO EN LOS BILLETES DE 1000 YEN DESDE 1964 A 2007.

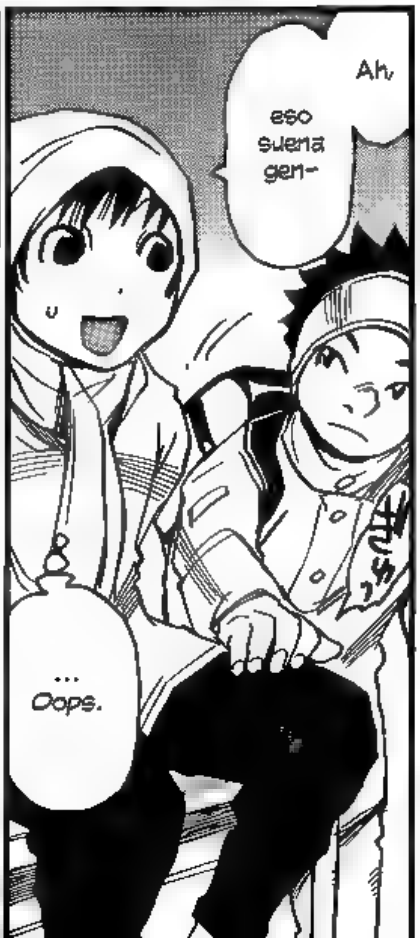
*SHOW DE SUPER HEROES ("SUPER SENTA") ANUAL PARA NIÑOS DE TOEI EN 1966.

嘈雜
嘈雜
嘈雜
Esas groupies en serio me molestan!
Que te recuerde, tú eras una de ellas hasta hace poco.
嘈雜
Sr Yashiro
Sr. Yashiro ..
Que sucede?
Me quede trabada en esta parte, por favor ayúdeme.
嘈雜
No seas testaruda, por que no te les unes?
嘈雜
Que es esa actitud?
Ahora actúas todo presuntuoso?
...Oops.
Mantente afuera de esto.
嘈雜
El Sr. Yashiro piensa que yo fui la ladrona.
Y tu también lo piensas, cierto?
嘈雜
Lo que sea.
.....
Los niños toman decisiones extremas por lo más trivial...
No... los adultos también hacen eso...
yo soy un ejemplo de eso.
Así que fuiste tu la que planeo esto, perra!

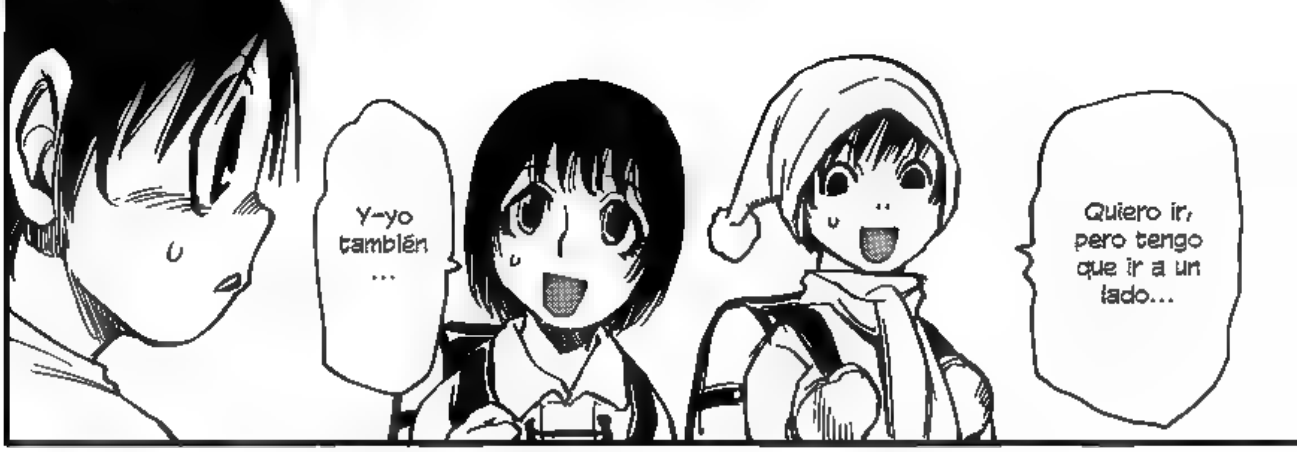
Que sucede, Satoru?
tengo una sugerencia.
Oigan,
嘈雜
嘈雜
嘈雜

Hinadzuki puede que también venga...
Bueno ...
qué tal si vamos todos juntos al centro de ciencia?

Tengo que hacer algo urgente ese día.
Perdón, Satoru.
Uh?
E-está bien.


Ah, eso suena gen-
... Oops.

.Está bien.
Perdón, Satoru, no puedo ir porque también tengo que hacer algo.


Y-yo también ...
Quiero ir, pero tengo que ir a un lado...

Nos vemos!
Supongo que eso los deja a Hinaazuki y a ti solos!

Ken'ya.

Puedo hablar contigo un momento en la sala de profesores?

Que está sucediendo ?
Qué...?
Pensé que estarían ansiosos de ir...

Debo decirle que dije, "no puedo jugar con ustedes porque tengo una cita con Hinadzuki"?
Uh... nada.
Fujinuma ...
que está sucediendo?

...Se me escapo de nuevo.
!
Les dije que no podía jugar con ellos porque tenía una cita con Hinadzuki.

mantenería alejada de la violencia de su madre...
voy a mantener a Hinadzuki fuera de casa... no,
Así es ... el sábado,

Quiero llevarte a un lado.
Voy a hablar con ella al respecto.
...Está bien...
Se muy bien que va a ser un enemigo aterrador.
pero... mamá me dijo que llegara temprano...
...los sábados ...

No.
5-5
No puedo permitir que dos niños vayan tan lejos.
No vamos allí a jugar...
es para un proyecto de la escuela!

Kayo me tiene que ayudar con los quehaceres los sábados.
Acaso no pueden estudiar en casa?
Cuáles?
A ayudarte a aliviar tu stress!?
Que-haceres ...?
Por que quiere tanto que Hinadzuki no salga?
Metete en tus propios asuntos.
No necesi-tamos tu ayuda.
No necesito hablarte de ellos.
Para empezar son niños,
si algo les sucede... quien pienses que será el responsable?
...Que estas tratando de decir?
Fácil-mente puedo pensar varias razones para ello.
Nos puede dejar ir una vez que terminemos por favor?
Las voy a ayudar.

En verdad puedes "pensar razones"?
Ella sabe que quiero alejar a Hinadzuki.
Así que habla en serio.
...Maldición!
No cree... en su propia hija?
No te pongas engreído, mocoso.
La forma en que trato a mi hija,
son mis malditos asuntos.
Que te sucede?
Cuál es el punto de llevar
a una chica tan anti-social allí?
El punto es,
salvar a mi amiga!

"Salvar"?
Salvar a Kayo...
de que?

Que eres, un príncipe en una caballo blanco?
Mierda, probablemente no debí haber mencionado la violencia domestica.
.....
Me prometí ser más cuidadoso...

hum
.....

Kayo?
Que dices,
Quieres ir con él...?

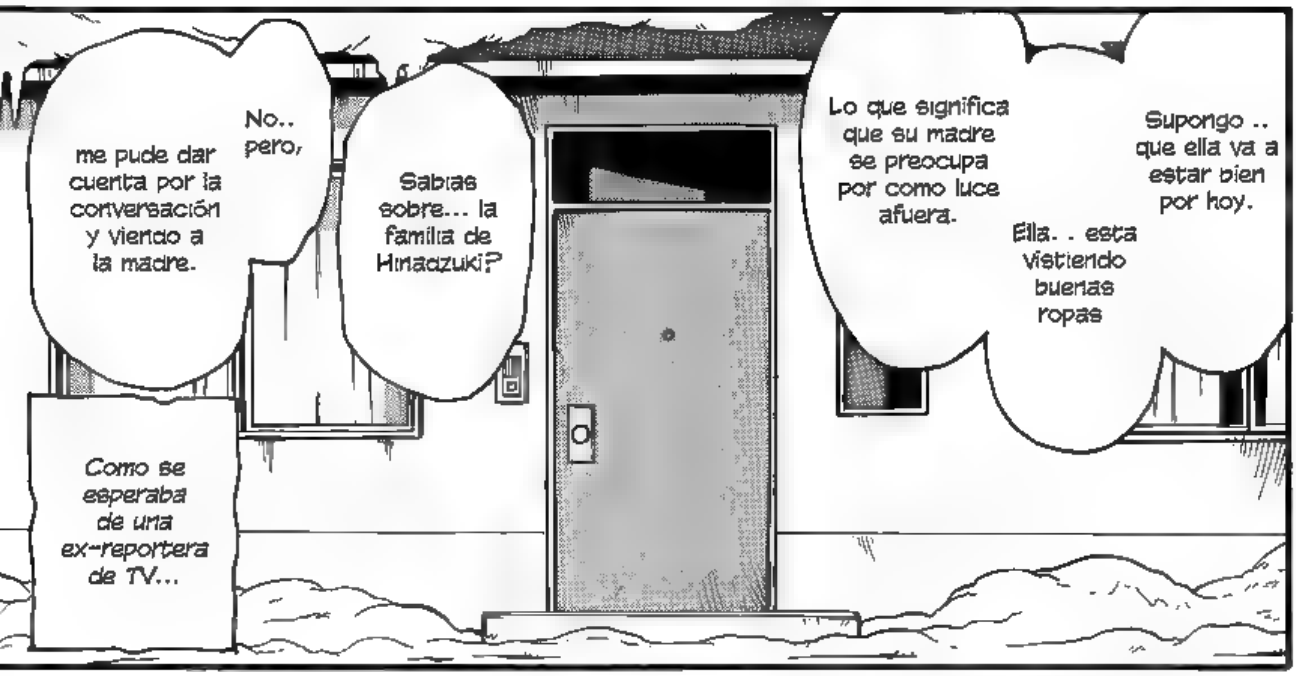
VN
Como te atreves a jugar a Romeo y Julieta a tu edad,
maldita mocosa!

.....!
... Mamá...!
Por favor deténgase, Sra. Hinadzuki.
No me iba a involucrar siempre y cuando tuviera su propia lógica,
pero no los puede menospreciar de esa forma.

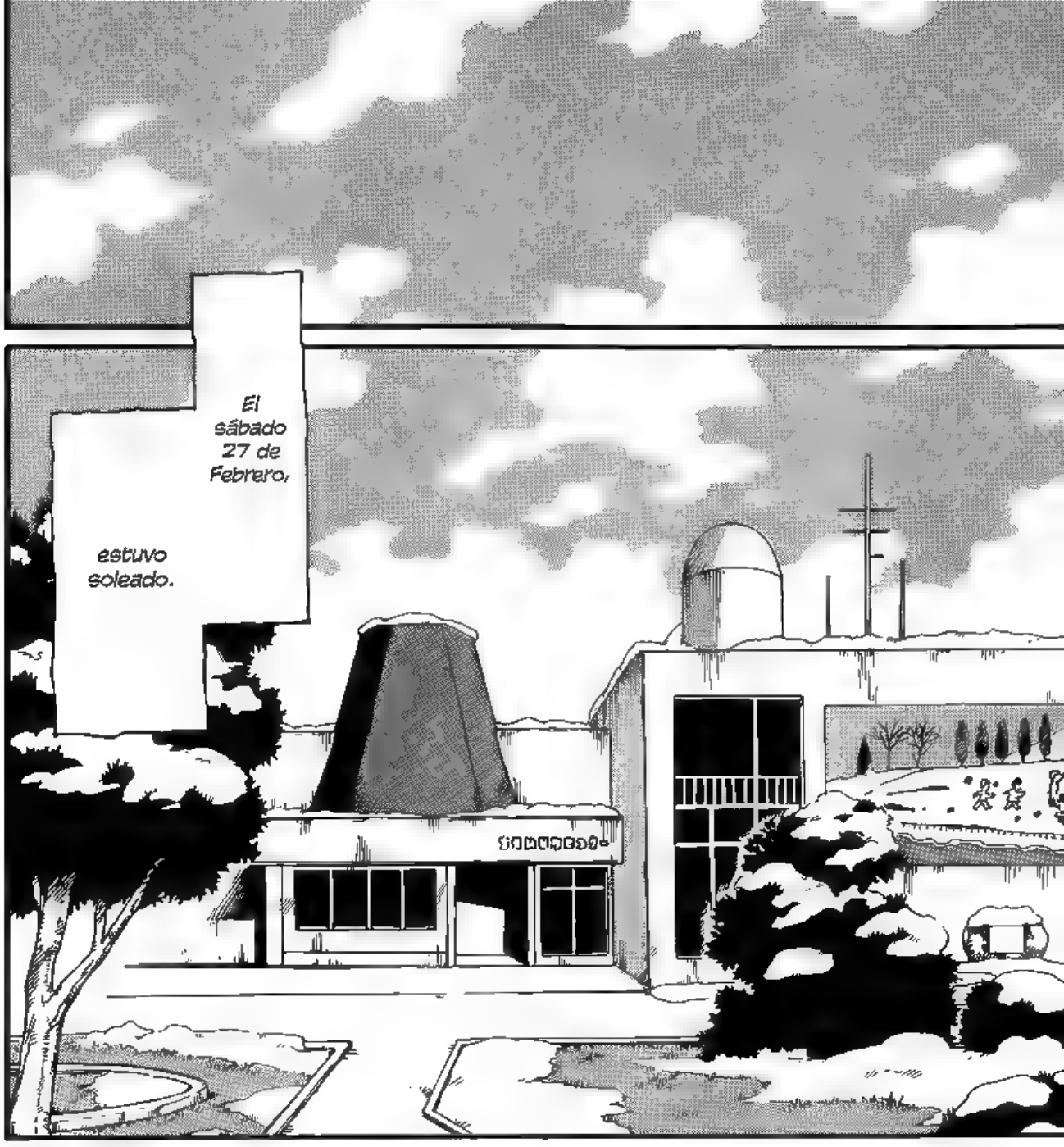
S-sera. Fujinuma ...
S-son mis asuntos de familia, no los suyos...
La mitad son míos.
Cuando un niño está decidido a hacer algo,
sus padres deben apoyarlo.
De eso se trata ser padres.
.....
No cree que estamos en la misma situación?
Por que luego no viene a mi casa para charlar?
Estoy segura que podemos encontrar algo en común...

Kayo...
entra en la casa.
...Si.
Sábado ...
Es una promesa ...
.....
啪嗒
Me alegra haberte seguido luego de cruzarte por casualidad.
Termine temprano con el trabajo. .
Que!?
Gracias.
No, me salvaste.
Me metí descuidadamente?

solo estaba bromeando...
Yo...
Me seguiste!?


No.. pero, me pude dar cuenta por la conversación y viendo a la madre.
Sabias sobre... la familia de Hinadzuki?
Como se esperaba de una ex-reportera de TV...
Lo que significa que su madre se preocupa por como luce afuera.
Ella.. esta vistiendo buenas ropas
Supongo .. que ella va a estar bien por hoy.

Por supuesto!
No te rindas en la mitad de una pelea
Kayo es una chica linda.
哈
Por que yo, uno de 28, esta sonrojado?


El sábado 27 de Febrero,
estuvo soleado.

Aparentemente el abuso de su madre se desvaneció estos últimos días.
Hinadzuki y yo fuimos al centro de ciencia.

"Estudiar" sin duda fue una buena excusa.
Eres estúpido?
Este sujeto es mi amigo.

Así que lo podrías llamar un lugar de citas.
pero...
Me gusta el centro de ciencia,
El edificio estaba bastante vacío, incluso aunque era Sábado.

Me suelo esconder cuando alguien se acerca.
Es casi como si nos infiltrámos.
No te hace sentir emocionada?
No hay mucha gente por aquí...
Ah, ella no dijo, "eres estúpido?"
.....

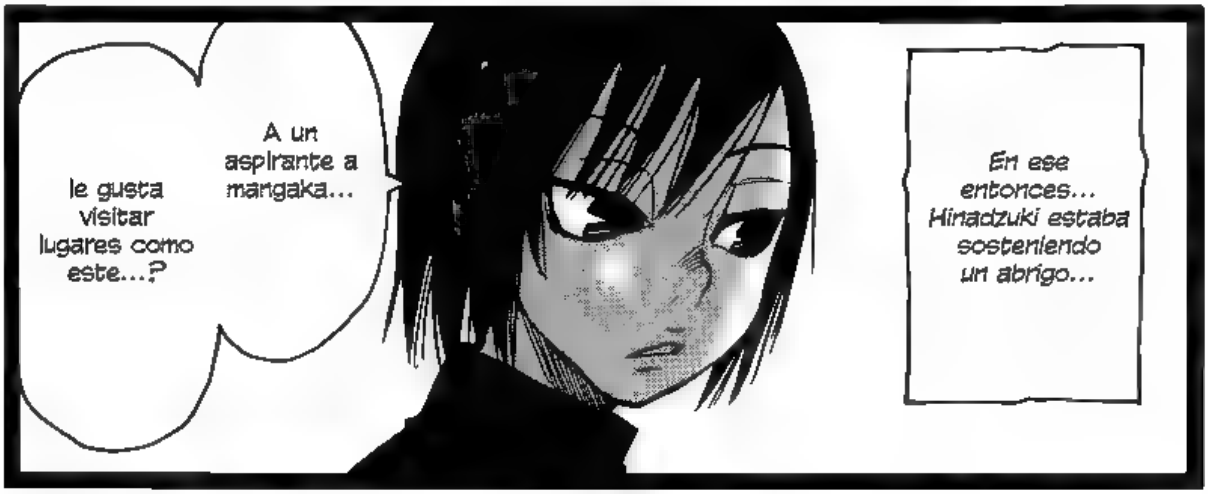
PLANETARIO
...Tienes razón.
Vimos suficientes estrellas el otro día.
Que coincidencia.
¿Quieres ir a ver el planetario?
SHOWS DIARIOS
1ER SHOW 11:30
2DO SHOW 14:00
3ER SHOW 16:00
Está bien.
Voy a esperar por aquí.
Necesito ir al baño...
Hinadzuki...
Pero esta es la primera vez que vengo con Hinadzuki...
TOILE
¿Esto es un deja vu?
He venido aquí bastante.
¿Que es esta sensación?

Fujinuma
...
...Este lugar...

...Sabías que a mí también me gustaba este lugar?
Gracias por invitarme hoy.

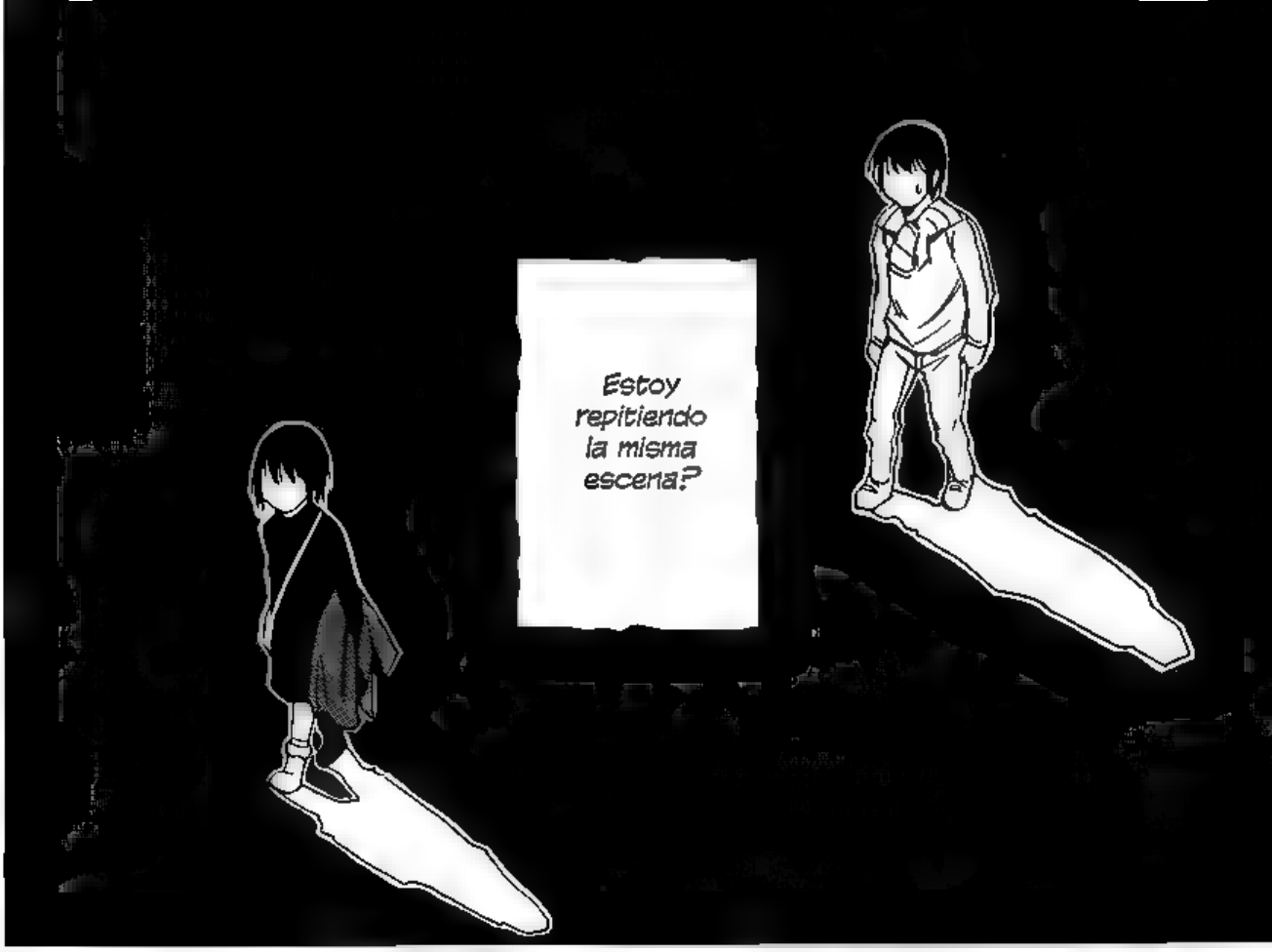
A un aspirante a mangaka...
...Lo sabía ...
Tal vez es por eso que lo elegí sin pensar ...
...!

Recuerdo que tuve la misma conversación hace 18 años.
E-está relacionado con el trabajo
le gusta visitar lugares como este...?


En ese entonces... Hinadzuki estaba sosteniendo un abrigo...
A un aspirante a mangaka...
le gusta visitar lugares como este...?

Que miedo...
.....

C-como sabías que quería dibujar manga?
Cuando vine aquí por mi cuenta, me crucé a Hinadzuki por accidente...
...eres estúpido?

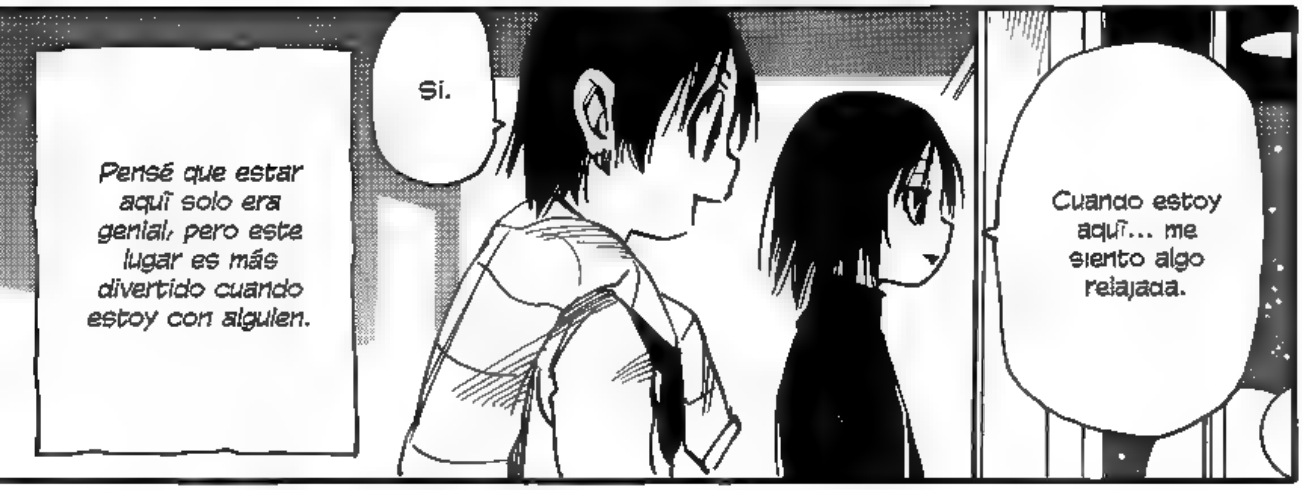

Estoy repitiendo la misma escena?

Aunque estoy planeando cambiar el futuro,
estoy repitiendo lo mismo del pasado...
Incluso sin darme cuenta?

...Recién ahora?
Hinadzuki, déjame llevar tu abrigo.

No, no, no!
啪
啪
啪

Varias cosas cambiaron gracias a mis acciones.
Creamos ...
que puedo cambiar el futuro.


Cuando estoy aquí... me siento algo relajada.
Si.
Pensé que estar aquí solo era genial, pero este lugar es más divertido cuando estoy con alguien.

Me alegra haber tomado el coraje de venir a-
Me alegra haber tomado el coraje de venir aquí.

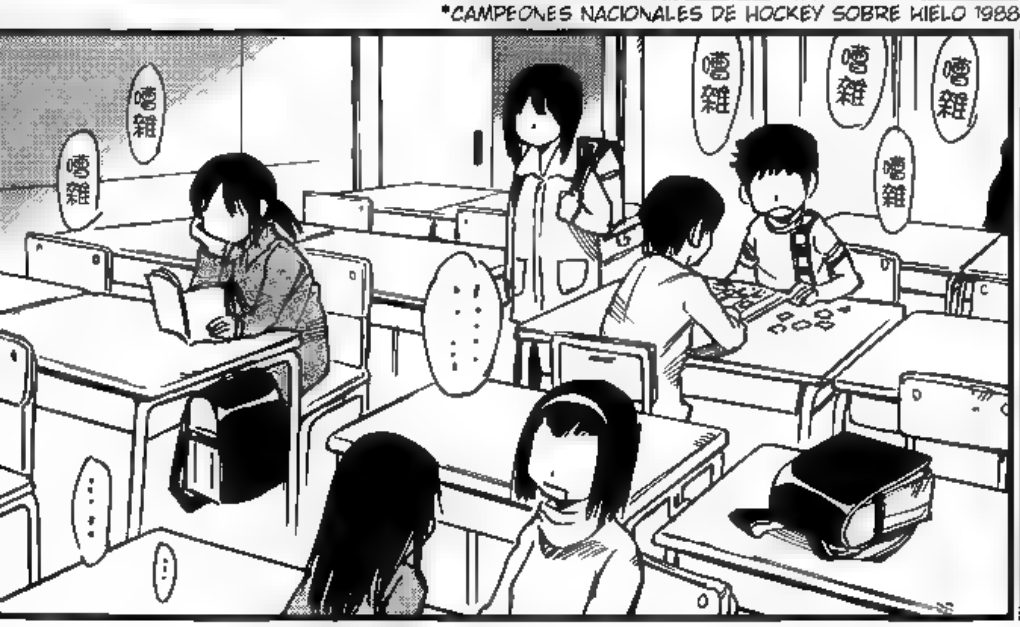
Si!

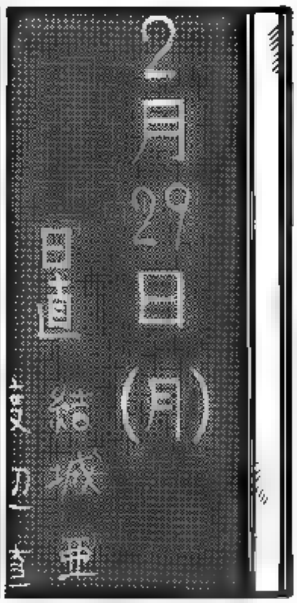
Hinadzuki!
...
Satoru!

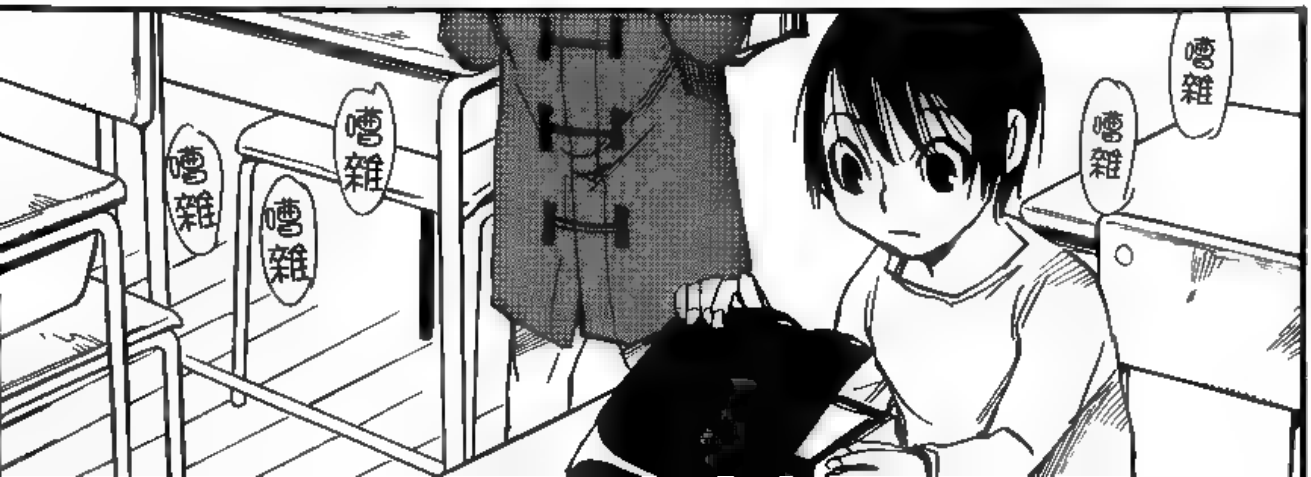
Aparecimos muy temprano o muy tarde?
Perdón por llegar tarde.
Hola
Vine aquí luego de terminar mi trabajo.

Si
Cierto, Hinadzuki?
No, para nada.
Los estamos interrumpiendo, chicos?
Veri... cambió.
De repente se puso ruidoso,
pero este es un lugar divertido después de todo.
Aw, Satoru, eres todo un caballero!

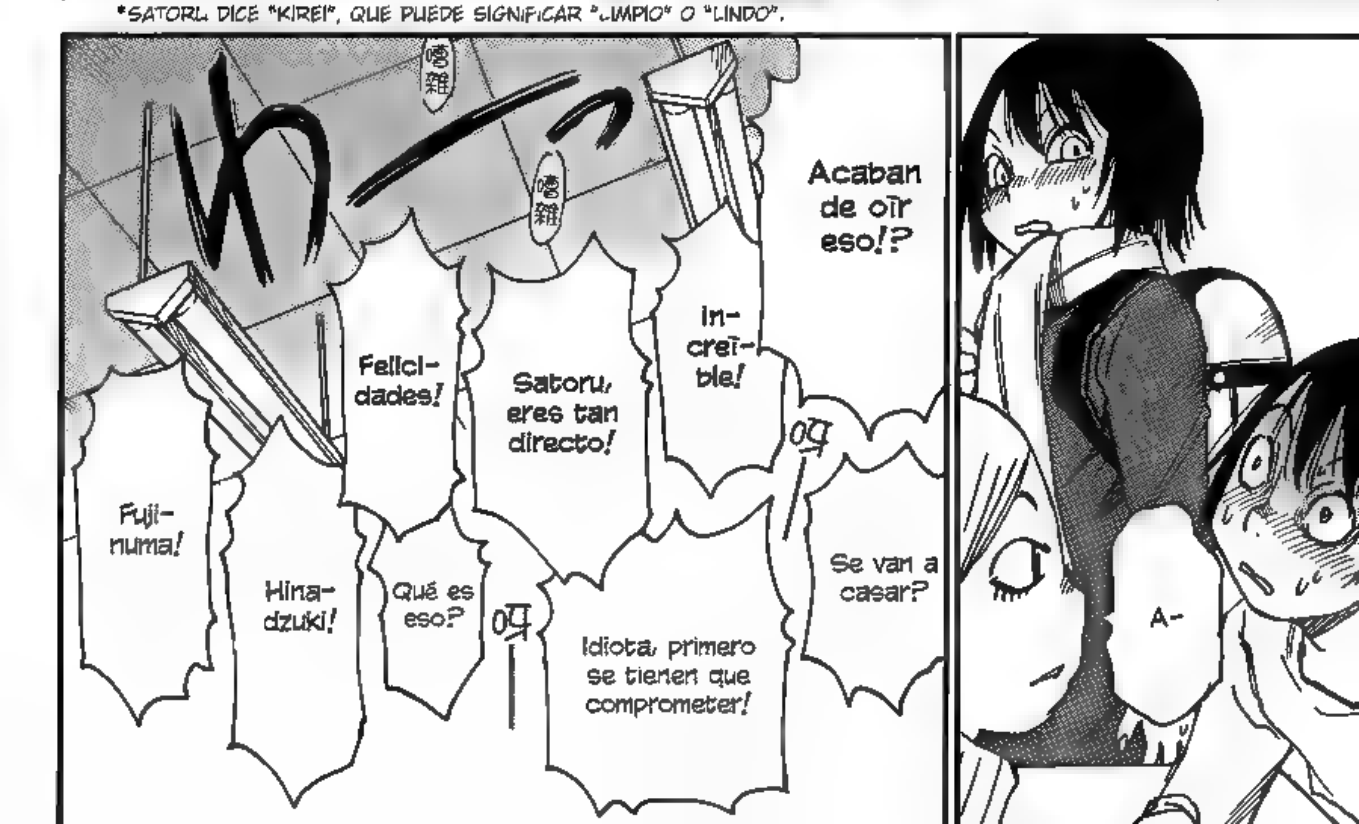
*CAMPEONES NACIONALES DE HOCKEY SOBRE HIELO 1988



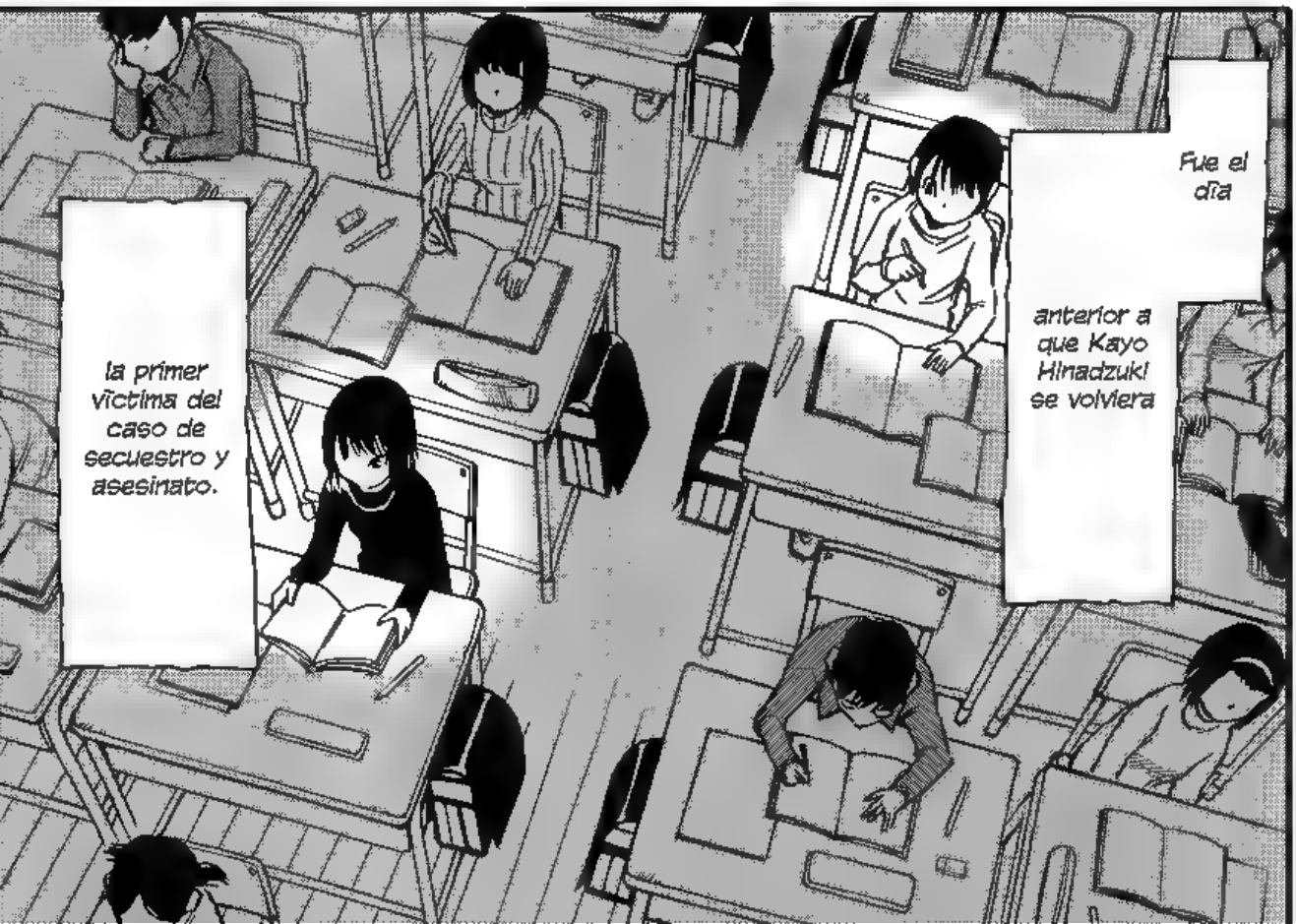




*SATORU DICE "KIREI", QUE PUEDE SIGNIFICAR "LIMPIO" O "LINDO".



29 de Febrero de 1988



Lo voy a cambiar...!

Lo que va a cambiar el futuro!

Voy a hacer que el caso nunca suceda!

Si prevengo el caso en sí,
no va a haber criminal ni sospechoso.
Este camino no solo va a salvar a las 3 víctimas,
sino también a un adulto esperando ser ejecutado 18 años después.

...
Yuuki!
Yuuki, un futuro condenado a muerte! Satoru cree en su inocencia!!

Jun Shizatozi

Debo trabajar para salvar a todos!

Actualmente sentenciado a muerte en Mayo de 2006

ACUSADO DE MATAR A DOS NIÑAS Y A UN NIÑO DE PRIMARIA EN HOKKAIDO ENTRE MARZO Y JULIO DE 1988. FUE ARRESTADO EN SEPTIEMBRE DE 1988 EL JUICIO COMENZÓ EL AÑO SIGUIENTE.

Ha apelado consistentemente "inocente" desde el primer juicio

LE FUE DADA LA PENA DE MUERTE POR LA CORTE DEL DISTRITO DE SAPPORO EN 1992. SU APELACIÓN FUE LUEGO DENEGADA POR EL ALTO TRIBUNAL DE SAPPORO EN 1997.

La Corte Suprema de Japón rechazo su apelación en 2000, confirmando la condena de pena de muerte.

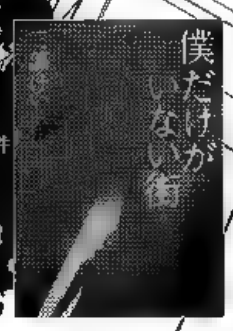
僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

#12 [Fiesta de Cumpleaños: Marzo 1988]

Aun así, yo creo

en la inocencia de Yuuki.



被扔回18年前的街
在這裡"再會"了
藤月加代身邊發生的事件
真的可以回避嗎!?
漫畫第2卷
6月4日預定發售!

KeiSANBE
三部けい

Parece ser que hiciste muchos amigos.
Yuuki tenía 28 años en 1988.
Ahora él es más joven que yo (en el interior).

De que hablas,
es todo gracias a tu valor, Satoru.
Cuando te quieres llevar bien con otros con lo profundo de tu corazón, de seguro lo van a sentir.
Él aun es bueno... no, en verdad es un buen sujeto.
...Si.
Todo gracias a ti, Yuuki.

En ese entonces, pensaba que era desempleado porque siempre estaba en casa por la tarde.
Trabajaban desde las 4 de la mañana hasta el almuerzo, cuando todas las entregas se completaban.
que él trabajaba medio tiempo en el delivery de almuerzos de su padre.
Más tarde aprendí

Ahora me puedo dar cuenta de que como nació en el campo, trataba de hablar como una persona de la ciudad tanto como sea posible.

Ahora que tengo 28 años, tengo una impresión diferente de él de cuando tenía diez.

pero al mismo tiempo, era una señal de que estaba tratando de esconder su debilidad de mí.

Creo que él también lo entendía bien.

Su tonada sonaba madura para el pasado yo, así que sonaba como un adulto responsable.

¿Como sonaba? ¿Tenías la impresión de que era un "buen sujeto"?

Oops

¿Él te pidió que "digas esto" o "hagas aquello"?

Satoru...
haz crecido de repente.

...Ah sí?
Sin duda.
Supongo que es porque hice algunos amigos.
... Supongo.

Sí, ven cuando quieras.
Entendido!

Gracias por dejarme venir.

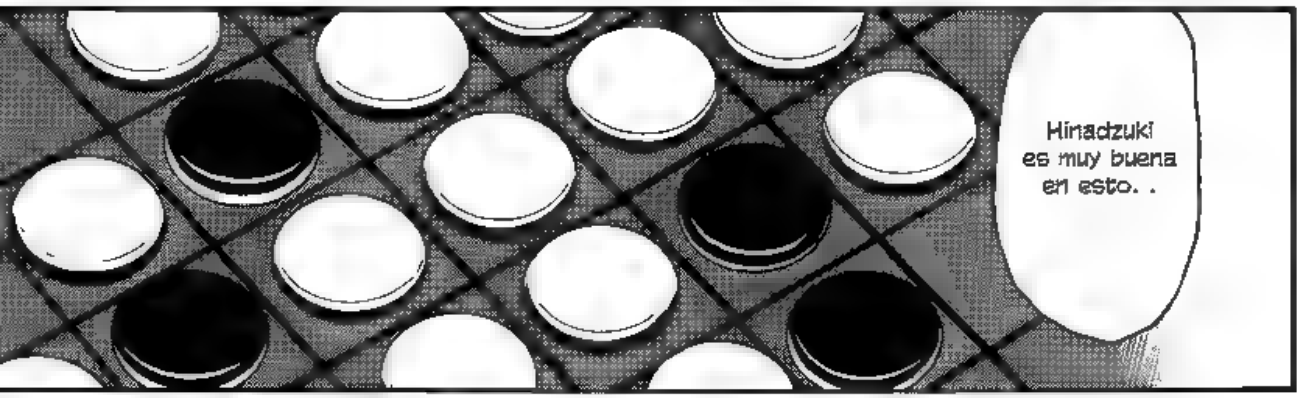
*SHIRATORI

No puedo creer que un hombre tan tímido haya cometido un homicidio.
Ah.. voy.
Ven aquí y ayúdame!
Oye, Jun!

nadie sería tildado de sospechoso!
No... si no hubiera ningún caso en primer lugar.
Yo... definitivamente voy a...
Yuuki... espera y veras.
CONSTRUCCIÓN KATOSHIMA

CONSTRUCCIÓN KATOSHIMA
Este lugar...
es muy preciado para mí...
Un montón de cosas están pasando por mi cabeza.
Pero...

*CENTRO DE CUIDADO INFANTIL SHIRAKABA



5-5
...Ah, mamá...

.....

ピンポーン
Buenas tardes.

Muy bien, voy a pasar por ti
mañana por la mañana.

Pero de Mayo de 1988

el dia que Hinadzuki desapareció.

pero ahora las cosas van a ser diferentes.

Hinadzuki no va a desaparecer.

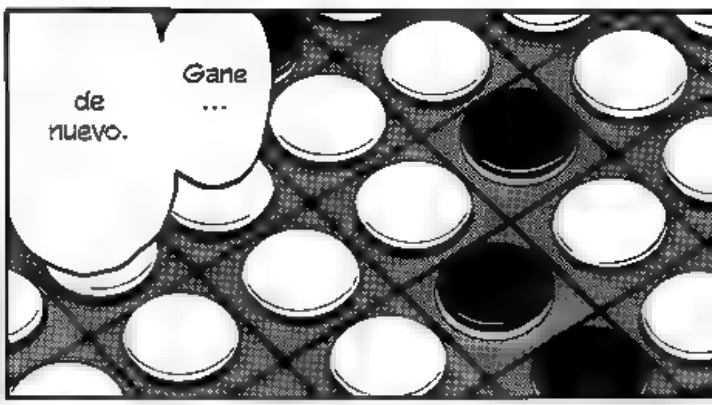
Wow,
eres tan atrevido, Satoru!
昭和63年
アイスホッケー部
全国
Las circunstancias han cambiado drásticamente comparadas a las de 18 años atrás.

porque siempre estaba por su cuenta en el parque.
DOTA
Ella se convirtió en un blanco

Oye, pasemos por el centro de niños.
Huh?
Además hoy voy a estar con ella todo día.
Pero ese ya no es el caso desde hace unos días.
Muy bien, descansemos todos para mañana!
Por supuesto.
Si!

Pero en serio... me quiero ir a casa temprano...
No digas eso. Vayamos juntos.
Está bien.
... Bueno.

Whoa! Es bastante buena!


Gane ... de nuevo.

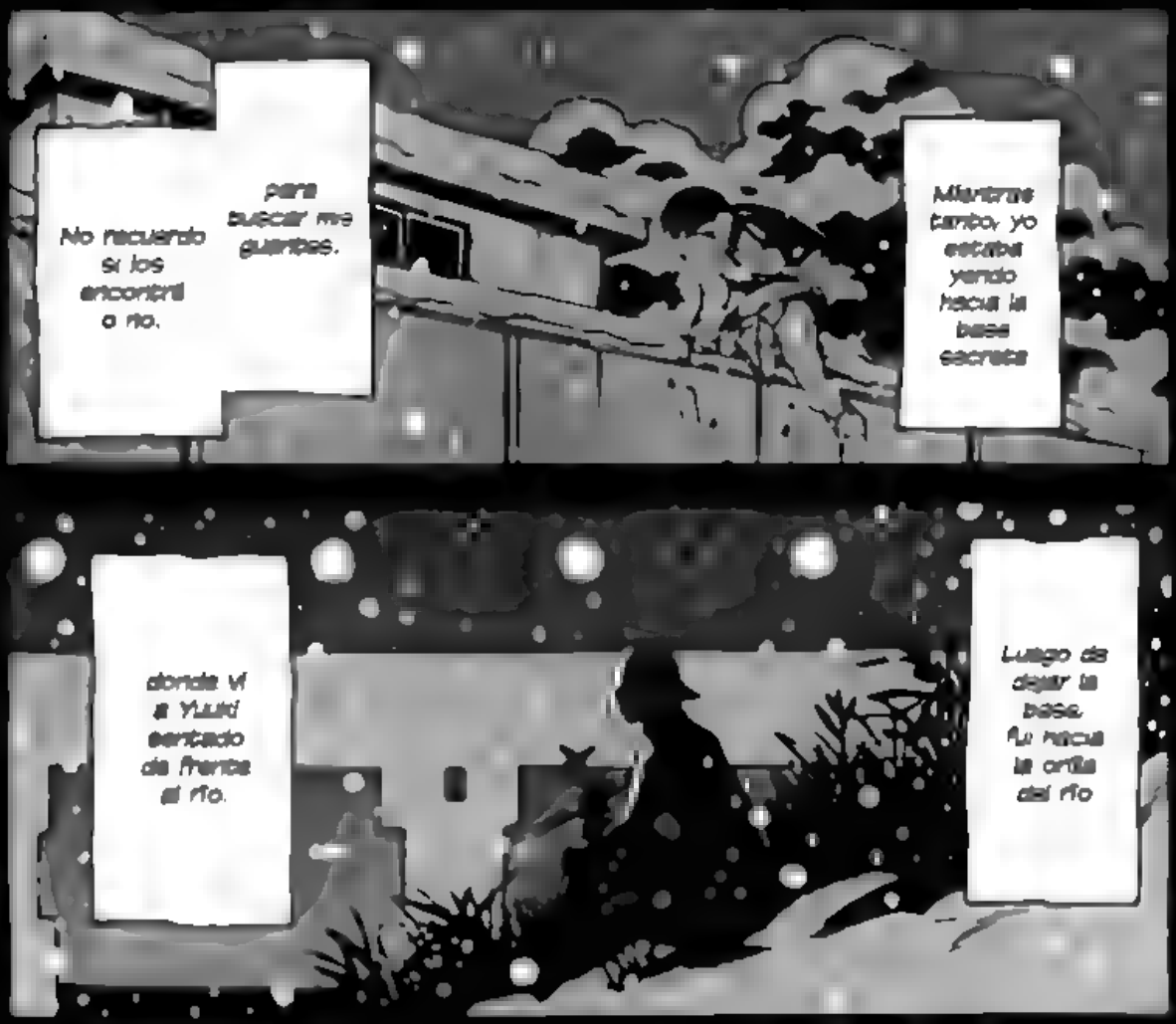
Oye, Fujinuma, me tengo que ir.

Esta... nevando.

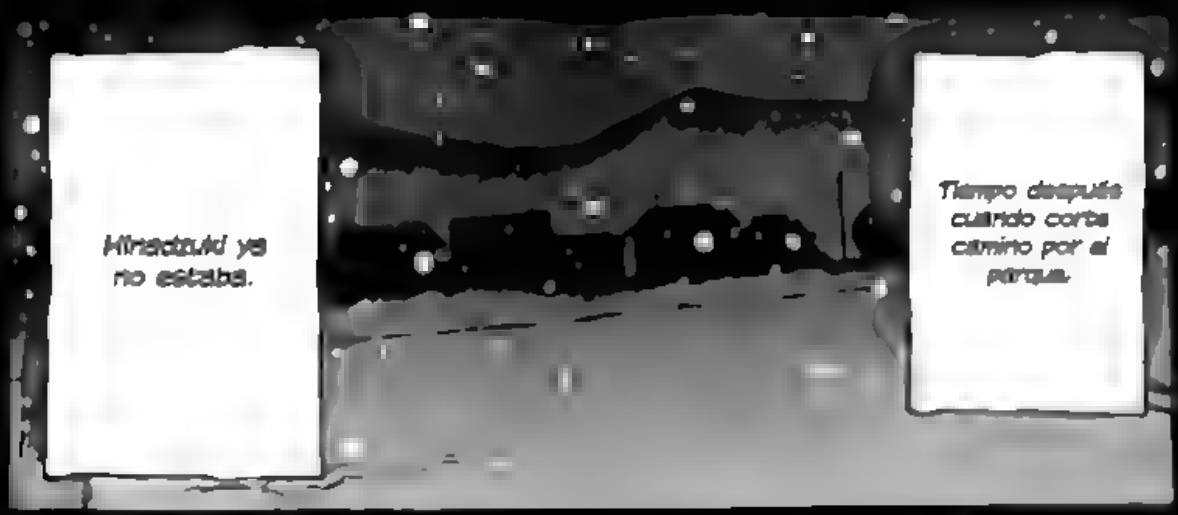
Sí, tienes razón.

Hirotaka-kun estaba sola en el parque como siempre.

Un poco antes de



"Debió haber estado atento a las seis. Tiene alguna pinta de que haya sido él"

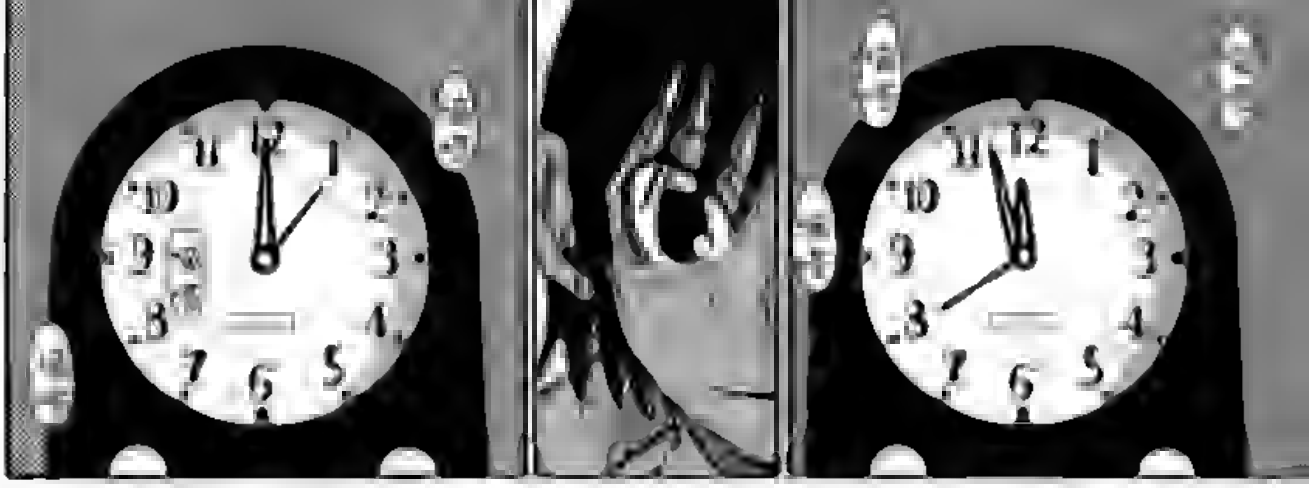


"Tal vez tenía un auto o una moto? Creo que pudo haber viajado mas rápido que caminando."

Voy a pasarte a buscar mañana.

la mamá de Hinadzuki,
Hina-dzuki,
Hoy, hable con
y con varias personas mas
...Bueno.
Nos vemos mañana!

de que--
estoy
aquí.
El día del
secuestro
va a
terminar
...sin
ningún
incidente?
No me
puedo
dormir...
Soy tan
estúpido
...
No hay
sentido en
venir aquí...
5-5
抓起



de hoy
(mejor dicho
de ayer)

Huh?
Son las 6 en punto. No vas a comer nada?
Buenos días, mamá!
Me voy!

Ahora muero por ver la cara de Hinadzuki más que nada.
Apenas dormí luego de eso.

..Eres estúpido?
Buenos días, Hinadzuki!

2 de Marzo de 1988

Son 5000 yen, sin cambio
Sí.
Ahora que lo pienso, 5000 yen fueron exactamente también ese día.

¡Imbécil!
Perd-

Estaba tan emocionado que gaste todo el dinero que tenía.
¿Gastaste 5000 yen en ingredientes de sándwiches?

pero recuerdo divertirme mucho haciendo sándwiches con mamá.
Tuvimos que comer sándwiches sin parar por los siguientes días y semanas.

咔嚓
Estamos en casa!
咔
咔
砰
砰
咔
Whoa!
Jeje...
Uno, dos...
Huh?

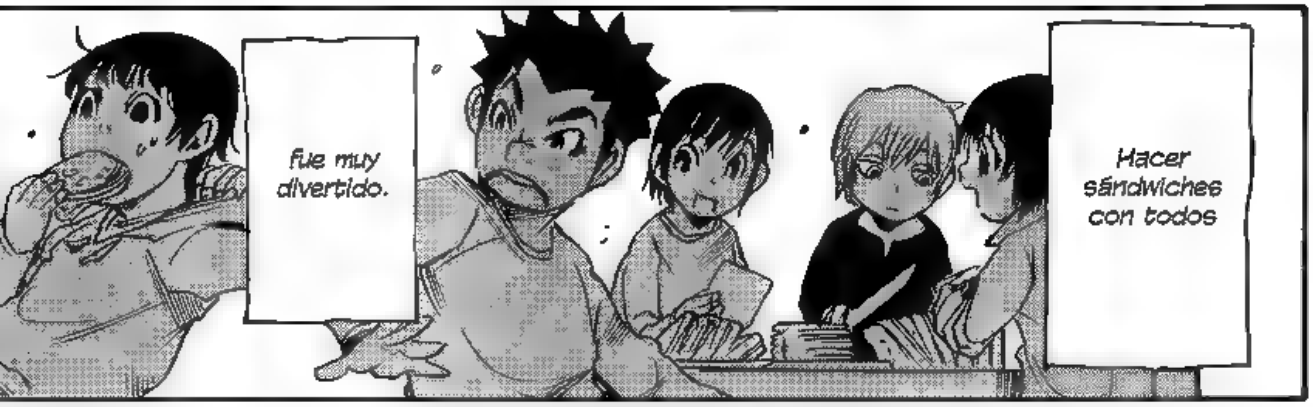
SATORU & KAYO
SE VAN A CASAR?
FELIZ CUMPLEAÑ
Satoru!
Hina-dzuki!
Feliz cum-pleaños!

Perdón por llegar tarde al centro de ciencia!
Ah...
así que los ayude un poco.
Querían hacerlo todo a mano,
H-hicieron todo esto... en secreto?

Él fue quien nos dijo del cumpleaños de Hinadzuki.
Se lo pedimos al Sr. Yashiro.
Sí.
No me digan .. el "trabajo" de hoy era. .
Happy Birthday!

Satoru dijo que quería dos pasteles, así que lo supe desde el principio
Estábamos muy sorprendidos!
Y bueno,
queríamos una pequeña sorpresa para ti también.
Perdón Fujinuma, ...
no lo termine a tiempo...
.....
Me lo puedes dar luego!
No te preocupes!
Anoche me quede dormida cuando me faltaba poco para terminar
Estabas... haciendo algo?
.....
num
Aparentemente la estaba retrasando estos últimos días.
Si!
放下
Muy bien!
Chicos!
Si!

Que!?
Lo gastaste todo!?
Yay!
Con 5000 yen en ingredientes!
Hagamos sánd-wiches!


Fue muy divertido.
Hacer sándwiches con todos

Es muy divertido tener amigos...
terminamos con casi todos ellos en un día.
A diferencia de hace 18 años,

Y...

Hinadzuki y yo recibimos muchos regalos de ellos.

un par de guantes como regalo.

Ten.

le di a Hinadzuki

Gracias, Fujinuma...

Gracias, a todos.

Y lleve a Hinadzuki a su casa.

Tu llévala a casa.

Nosotros vamos a limpiar.

Nos reímos hasta el atardecer.

Como nuestras casas están cerca, me fui con poca ropa sin pensarlo.
Q-
Que frío!
Eres estúpido ?
Subestime el invierno de Hokkaido.

Ten.
Me alegra tanto haberme hecho tu amiga y de los demás.

Gracias por hoy.
Te voy a dar tu regalo mañana.
Lo prometo.
Buenas noches.

Lo hice...!! Pase el dia X y celebre mi cumpleaños con Hinadzuki!!

La fatiga de ayer alcanzo su punto máximo.
Cuando llegue a casa, todos se fueron.
Tan pronto la tensión desapareció,
y me quede dormido
colapse ahí mismo,

*ESCUELA PRIMARIA MUNICIPAL MIKOTO

...Que!?
Al día siguiente.
Hinadzuki no fue a la escuela.

La ultima promesa que compartí con Hinadzuki

no fue cumplida.

Las acciones de Satoru fueron una perdida de tiempo?

Boku dake ga Inai Machi - Continua en el próximo numero

STAFF

Kei Sanbe

Yoichiro Tomita
Manami 18-years-old
Shuuei Takagi
Zukku Ozaki
Kouji Kikuta

Keishi Kanesada

BOOK DESIGN
Yukio Hoshino
YOLARE Inc.

EDITOR
Tsunenori Matsumiya

STRANGE, EVERYDAY LIFE

'13.4

I SOLICITED THE QUOTE FOR THE BELLY BAND FROM MY MENTOR, HIROHIKO ARAKI, SO I THOUGHT I'D TOUCH ON THAT.

ACTUALLY, I SERVED AS AN ASSISTANT ON *JOJO* FROM THE END OF THE SECOND PART TO THE MIDDLE OF THE FIFTH PART

DURING THAT TIME, MY OWN SERIES SAW PUBLICATION (IN A DIFFERENT MAGAZINE).

IN HIS COMMENT, HE'D WRITTEN THAT I'D ASSISTED WITH "PART FOUR," SO I GOT HIS PERMISSION TO CHANGE THAT TO "PART THREE."

PUN INTENDED, OF COURSE... (LOL)

...AND EVERY DAY WAS OVER 40°C! (LOL)

NOTE: 40°C = 104°F

IT'S HOT!

BUT IT WAS RIGHT ON THE EQUATOR...

...PLEASE COMPARE IT TO THE REAL THING!

JUST AS A TEST (OF WHAT?), I DREW THIS WITHOUT ANY REFERENCE...

POBO

—DODO (SPLASH)

RIGHT AFTER WE STARTED THE THIRD PART OF *JOJO*, ARAKI-SENSEI TOOK ALL OF THE STAFF MEMBERS ON AN INFO-GATHERING TRIP TO SINGAPORE.

ME!

...BUT USING MY CURRENT "SELF-PORTRAIT."

...I'LL RELATE A STORY FROM AROUND THAT TIME (ABOUT TWENTY YEARS AGO)...

FOR THOSE PEOPLE WHO BOUGHT THE BOOK AFTER READING ARAKI-SENSEI'S RECOMMENDATION... (LOL)

AT THE TIME, THE COLORFUL TEMPLES FELT OUT OF PLACE.

WE SAW THE MARKET.

WHEN WE TOOK PHOTOS OF ONE OF THESE WEIRD TEMPLES...

HUGE!

...SO I TWISTED ARAKI-SENSEI'S ARM.

DARA

DARA (LOUNGE)

NOBODY WANTED TO GO OUTSIDE...

YEAH, LET'S GO!

(ARAKI-SENSEI)

WHY DON'T WE GO TO LITTLE INDIA?

THE INDIAN MAN HAD BEEN STARING AT US BEFORE HE FELL DOWN.

I'D BEEN WATCHING.

HE NEEDS HELP.

WHY?

ARAKI-SENSEI WAS ABOUT TO GO HELP THE MAN, BUT I STOPPED HIM.

HE'S FINE.

...AN INDIAN MAN SUDDENLY COLLAPSED ON THE STREET RIGHT IN FRONT OF US.

ARAKI-SENSEI COMMENTS: "IT SEEMS I'M NOT A VERY ATTENTIVE PERSON. (LOL)"

WELL, TO BE HONEST, I FELT GREAT RELIEF. (LOL)

...JUST IN TIME TO SEE THE MAN QUICKLY GET TO HIS FEET AND WALK AWAY.

SUKKU (STAND)

AFTER WE TURNED THE CORNER, I GLANCED BACK...

WHAT DID HE WANT?

...PLUS IT WAS HOT. (LOL)

EHH?

LET'S TURN DOWN THAT CORNER!

I DIDN'T WANT ARAKI-SENSEI (OR MYSELF, LOL) TO GET MIXED UP IN ANY TROUBLE...

WHEN WE RETURNED TO THE HOTEL, IT WAS APPARENT THAT EVERYONE ELSE HAD MADE IT AS FAR AS THE CONVENIENCE STORE. (LOL)

...I CAN'T REMEMBER WHAT WE DID AFTER THAT. (LOL)

THAT INDIAN MAN MADE SUCH A STRONG IMPRESSION ON ME...

THANK YOU!

I KNOW THIS ISN'T THE PLACE FOR IT, BUT I'D LIKE TO EXPRESS MY PERSONAL GRATITUDE—

I CAN'T EVEN EXPRESS HOW MUCH I LEARNED THERE.

MY BUILDING BLOCKS WERE BUILT AT ARAKI-SENSEI'S STUDIO.

...THAT I WANTED TO ESCAPE AT FIRST. (LOL)

AND THE OTHER ASSISTANTS AT THAT TIME WERE ALL SO GOOD...

...BUT HE IS SOMEONE WITH A STRONG SENSE OF JUSTICE.

IF I TALK TOO MUCH ABOUT ARAKI-SENSEI, IT'LL SOLIDIFY THE IMAGE OF "WEIRD STORIES," SO I'LL STOP HERE...

...THE HOTEL'S BATH WAS ALSO EXTREMELY RELAXING.

FAMILY BATH

RIGHT BEFORE THAT (SENT MANUSCRIPT AT FOUR A.M.), IT WAS SUPER-DEADLINE-CRUNCH (FINISHED *ERASED* THE AFTERNOON OF THE PREVIOUS DAY), SO...

BIG THANKS TO MY STAFF!

THE RECEPTION WAS A LOT OF FUN. SOME OF MY ASSISTANTS ALSO ATTENDED, MAKING IT A REALLY RELAXING AFFAIR.

OUR TABLE WAS THE VULGAR ONE. (LOL)

IN LATE APRIL OF 2013, I WENT TO KARUIZAWA FOR A FRIEND'S WEDDING.

AND NOW, FOR MY OWN SITUA-TION...

MY CAR HAD NORMAL TIRES, BUT THE LAW REQUIRED CHAINS, SO I COULDN'T LEAVE TOWN. SO I SPENT A LEISURELY TIME SIGHTSEEING. (LOL)

...A FEELING THAT PROVED TO BE VALID WHEN WE WENT OUT FOR THE AFTER-PARTY AND FOUND ABOUT 20 CM. OF ACCUMULATED SNOW ON THE GROUND! (LOL)

THE SPORADIC SNOW MADE ME A LITTLE ANXIOUS...

NOTE: 20 CM. = 8 IN.

I'LL CONTINUE TO DO MY BEST, SO THANK YOU IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT!

SEE YOU AGAIN.

THIS IS A SUDDEN CHANGE OF SUBJECT...

...BUT HOW WAS THIS VOLUME OF *ERASED*?

THAT'S BECOME A FOND, FUN MEMORY.

I DOFF MY HAT TO THE "RAIN MAN" BRIDE-GROOM.

AFTER LUNCH I LEFT KARUIZAWA, AND THE SNOW HAD ALREADY MELTED.

ARRIVED IN CHIBA AT SEVEN P.M.

ERASED 2

KEI SANBE

Translation: Sheldon Drzka
Lettering: Abigail Blackman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

BOKU DAKE GA INAI MACHI Volume 2
© Kei SANBE 2013.
First published in Japan in 2013 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY INC., Tokyo.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yenpress.com
facebook.com/yenpress
twitter.com/yenpress
yenpress.tumblr.com
instagram.com/yenpress

First Yen Press eBook Edition: February 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

ISBN: 978-0-316-46849-7